

EDMOND CROES NO TA DETENI

Contrario n'e rumornan cu a circula for di ayera merdia

Edmond Croes a desmenti di a reuni cu Procurador General



AYERA merdia, a cuminsa circula cu Procurador General a ordena e conocido personahe, Edmond Croes pa presenta na su despacho, relaciona cu un carta cu el a manda pa Ministerio Publico, unda Edmond Croes lo a pidi cuenta di PG, pa sa si e lo pasa deteni durante dianan di fiesta venidero of no.

Manera ta conoci tin masha informacion ta circula, cu un ora pa otro, 3 persona mas lo keda deteni, relaciona cu e caso di Lotto pa Deporte, y relaciona cu e 3 personanan aki, tin menciona nomber di Edmond y su ruman Endy Croes, kende tabata Director di Lotto pa Deporte. Y pesey Edmond Croes lo a manda un carta, cu un tono basta fuerte, solicitando informacion si esaki lo ta intencion di Ministerio Publico of no. Como tal PG lo a orden'e pa presenta na su oficina.

E rumornan aki a haya mas forza, ora cu a busca informacion na Ministerio Publico, unda cu e vocero no kier a ni desmenti, pero tampoco afirma cu esey t'e caso. Manera Ann Angela a duna di conoce, no ta custumber di parti di Ministerio Publico, pa duna cuenta di kende ta bishita e Fiscal of PG y como tal no tin comentario. E manera splica aki, a duna mas forza n'e rumornan, sigur ora den e noticia di merdia, segun algun observador, Edmond Croes no tabata duna noticia.

Pero den oranan mas lat, AWEMainta a haya Edmond Croes, kende a desmenti esaki por completo. Di biaha el a bisa, cu ta un "balon, el a laga bay laira", esta cu el a bisa algo similar na un persona, pa wak con liher e noticia aki lo plama. Y el a logra su meta, pero e no a spera cu e lo tabata asina liher. Cu kende Edmond Croes a papia y declara tal, e no a bisa.

Mientrastanto t'asina cu su ruman Endy Croes, a busca un abogado y ta preparando pa entrega un denuncia contra di e oficina di accountant Ernst & Young, pasobra tin masha malinformacion den e raport traha riba Lotto pa Deporte.

Accountant Franklin de Kort, kende si ta un RA, mientras cu ningun accountant di Ernst & Young, cu ta RA kier firma dicho raport, pero accountant Franklin de Kort si a desbarata dicho raport. Un denuncia lo wordo haci den e siguiente dianan na Ministerio Publico, contra di Ernst & Young, pero tambe contra di Lotto pa Deporte.

Trabounan na St. Dominicus y La Salle College progresando

Minister Eman "Esaki ta compromiso di e programa BoAruba pa mehora Aruba den tur faceta"



MINISTER President Eman hunto cu Ministernan Sevinger y Dowers den compania di Sra. Daal di SKOA y cabesantenan di St. Dominicus y La Salle College Sra. Vinck y sr. Brunk a haya un recorido den e edificio di La Salle College cu ta bou un renobacion total. E trabou cu a cuminsa na luna di september di e aña aki ta tuma un aña di tempo pa termina. Hunto cu La Salle College e scol basico St. Dominicus College tambe ta bou construccion. Esaki tabata necesario mirando e estado decai di e scolnan.

Prome Minister Eman a bisa cu gobierno ta sumamente orguyoso di e trabounan cu hunto ta wordo haci pa mehora e calidad di bida di e ciudadano den cada skina di nos pais. "Di nos barionan, pa nos centronan di ciudad, pa nos infrastructura, nos scolnan, nos facilidadnan, pa nos grandinan, nos hospital, nos waf y asina Aruba ta trahando riba tur nivel. Riba e aspectonan fisico di mehoracion di facilidadnan pa nos hobennan por haya un bon educacion, riba e cuido di nos grandinan, riba hospital pa nos enfermonan. E ciudadanonan y nan barionan tambe ta mira e cambionan importante cu ta tumando luga". Eman a splica cu ta importante cu e inversionnan aki ta bay acompaña pa e contenido tambe di e cohesion social di e desaroyo di mehoracion di educacion y mehoracion di e servicionan cu gobierno ta duna. E aspectonan tanto fisico como di contenido cu gobierno ta atende cu ne ta hayando e atencion maximo.

Eman "Mi ta contento di ta para awe banda di Sra. Daal (SKOA), pasobra na momento cu nos a inicia gobernacion y ami tabata formateur Sra. Daal tabata un di e personanan cu mi a invita pa hiba combersacion cu ne. E combersacion e tempo ey a laga mi masha hopi preocupa mes. Sra. Daal a bisa mi cu e scolnan di SKOA ta fisicamente y financiermente bancarota". Claro cu atende cu e problematica aki tabata un reto grandi", Eman a bisa. E esfuersonan grandi di Minister di Enseñansa ta visibel sacando e scolnan fisicamente y financieramente for di e bancarota cu nan tabata den.

"Esaki naturalmente no ta sosode den un dia, pero awe tur presente por ta testigo di cambionan grandi cu ta tumando luga tur rond di Aruba. Tambe den mehoracion di nos scolnan. Canando rond cu e cabesantenan di Dominicus College y La Salle College Sra. Vinck y sr. Brunk bo ta sinti cerca ambos e alegria cu porfin algo ta sosode na e scolnan. Esaki ta un compromiso di BoAruba e programa pa mehora e pais aki den tur faceta". Na final di su discurso Prome Minister a gradici tur envolvi, colega ministernan, contratistanan, departamentonan di gobierno y sigur Sra. Daal pa su atencion constante.

Porta di auto a habri den careda y pasahero a cay







DIAHUEBS anochi a drenta informe di un accidente unda un auto lo a pasa riba un hende banda di Palm Beach plaza, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin componde cu e porta di auto banda di e pasahero a dal habri y e pasahero a cay y su curpa a dal na e auto. Na yegada di ambulance nan a atende e victima y a transporte pa hospital.

Cacho brabo ta ataca hende cu ta pasa







CACHO hopi brabo a ataca un choller femenino diaranson anochi y pa diahuebs e mesun cacho a ataca un dama di edad y a dune un susto basta fuerte.

Militarnan Hulandes a bolter cu Suzuki Jimny na rotonde Tanki Flip





DIAHUEBS madruga a drenta informe di un accidente unda cu un auto a bolter na rotonde Tanki Flip, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin nota cu e Suzuki Jimny a slip perde control y bolter na e rotonde. E agentenan no a encontra cu esnan envolvi. Un rato despues un otro patruya a bin topa cu esnan envolvi y a componde cu e chauffeur a cana bay for di e sitio. Na yegada di marechaussee e chauffeur a regresa y a atende cune.

Chauffeur no a paga tino cu auto su dilanti a brake



DIABIERNA mainta a drenta informe di un accidente na Morgenster, a dirigi polis na e sitio. Na yegada di e patruya a bin componde cu e chauffeur di e Toyota Tercel blauw A21328 no a regula su velocidad y ni a mantene distancia a bay dal tras e Daihatsu Cuore berde A38968. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Chauffeur no a mantene distancia a bay dal tras di e auto su dilanti



DIABIERNA mainta a drenta informe di un accidente na Solito, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin componde cu e chauffeur di e Chevrlet mini pickup blanco A29880 no a regula su velocidad y ni a mantene distancia a bay dal tras e Hyundai Accent blanco A22846. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Accidente cu un dama levemente herida



DIABIERNA merdia a drenta oinforme di un accidente di cadena cu hende herida banda di Imeldahof na Noord, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin componde cu e chauffeur di e pickup no a regula su velocidad y ni a mantene distancia a bay dal tras di e Toyota Yaris su dilanti y esaki bay dal tras di un otro Toyota Yaris den cual e dama chauffeur a resulta herida y tabata keha di hopi dolor. Na yegada di ambulance nan a atende e victima na e sitio mes.





Resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di October 2011

October 2011 tin un caida di 0.54% compara cu September 2011

E CPI pa luna di october 2011 ta 121.25, loke ta representa un caida di 0.54% compara cu e indice di September 2011 (121.91) y acumulando un subida di 6.03% te cu na october di e aña aki. E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (october 2010 te cu october 2011) ta 6.47%, un subida di 7.06 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.59%). E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di october 2010 pa october 2011 ta 3.24%, un subida di 0.35 ppt compara cu e 2.89% registra den e periodo di october 2009 pa october 2010.
Durante e luna aki, shete di e diesdos sectornan a registra caida di prijs. E caidanan cu tabata tin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra pa e sectornan "Comunicacion" (-4.57%), "Transporte" (-1.19%) y "Recreacion y cultura" (-1.04%), causando un efecto di respectivamente -0.23, -0.21 y -0.09 ppt. E caidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di -0.08 ppt.
E caidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di subidanan principalmente den e indicenan di e sectornan di "Cuminda y bebida no-alcoholico" (0.39%) y "Vivienda" (0.05%), cu hunto a contribui cu un efecto di 0.07 ppt.
E caida den e sector di "Comunicacion" a wordo causa door di un caida den e categoria "Servicio di telefon y fax" (-4.64%), causando un efecto di -0.23 ppt.
E caida den e sector di "Transporte" ta e resultado di un caida di 2.27% den e categoria "Gasto relaciona cu uzo di vehiculo di transporte personal" cu tabata tin un influencia di -0.22 ppt. E caida den e sector di "Recreacion y cultura" ta e resultado principalmente di un caida den e categoria "Vacacion" (-15.27%) cu a contribui cu un efecto di -0.13 ppt.
E subida den e sector di "Cuminda y bebida no-alcoholico" a wordo causa door di subidanan den e categorianan "Bebida no-alcoholico" (1.07%) y "Cuminda" (0.29%), causando hunto un efecto di 0.05 ppt. E subida den e sector di "Vivienda" a wordo causa door di un subida di 0.45% den e categoria "Huur di vivienda", causando un efecto di 0.04 ppt.
E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu September 2011, 36.7% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs, mientras cu 33.0% ta mustra un caida di prijs y pa e restante 30.3% no tabata tin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a baha cu 0.36%, causando un efecto di -0.24 ppt riba e cambio mensual di e CPI. Prijsnan di servicionan a baha cu 0.89% y a causa un efecto di -0.30 ppt.
E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na october 2011 un subida di 1.13%, cu ta 0.90 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (0.23%). E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un subida di 10.29%, cu ta 7.08 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (17.37%). E indice di cuminda a registra un subida di 3.33%, cu ta 6.38 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-3.05%).

Guardacosta a detene un grupo di imigrante cu kier drenta Aruba ilegalmente



RECIENTEMENTE Guardacosta di Caribe Hulandes, durante nan patruyahe, a pone man riba 4 imigrante ilegal, mas 2 miembro di tripulacion di un embarcacion chiquito.
Tabata diarazon anochi, pa mas o menos 11 or, cu e Super-RHIB, cu ta forma parti di e unidad di Guardacosta a topa cu un boto chiquito, sin ningun clase di luz parti sur di Aruba.
Ora cu e boto aki a sinti'e descubri, el a trata di huy, pero despues di un corto persecusion, a logra para e boto aki.

Yegando serca e boto chiquito aki, a descubri cu e boto aki ta hiba nomber di La Nota, cu 6 persona abordo. Haciendo e prome investigacion, a conclui cu e boto cu 4 di e personanan aki kier a drenta Aruba ilegalmente, pa cual nan a keda deteni. Nan tur ta procedente di Venezuela. Bao di e imigrantenan ilegal, tin un Colombiano y e miembronan di tripulacion ta Venezolano.

La Nota a ser tuma den beslag, y e imigrantenan awor ta deteni pendiente nan deportacion, pero e dos otro miembronan di tripulacion a haci nan mes culpabel na trafico di hende, pa cual tin castigo ta warda nan pa sinta den KIA sigur. Polis ta sigui cu e investigacion.

Booshi Wever ta sigui cuestiona protocol Hulanda Aruba

DEN e reciente protocol, cu a keda firma dor di Gobierno Hulandes y di Aruba, un biaha mas ta resalta e condicionnan cu Minister di Relacionnan di Reino y Asunto Interior, Piet Hein Donner ta pone pa Gobierno di Mike Eman cumpli mas pronto possible. Esaki t'e condicionnan basico ("randvoorwaarden") pa Aruba por keda como partner den Reino, manera el a describi caba den su nota anterior, segun Booshi Wever.

Y manera ta conoci, e condicionnan aki ta mara den e asina yama "consensus rijkswetten", cu ta duna Hulanda e "Hoger Toezicht", pues e poder di keda supervisa Aruba riba tereno financiero y di husticia, y impone su kier riba nos.

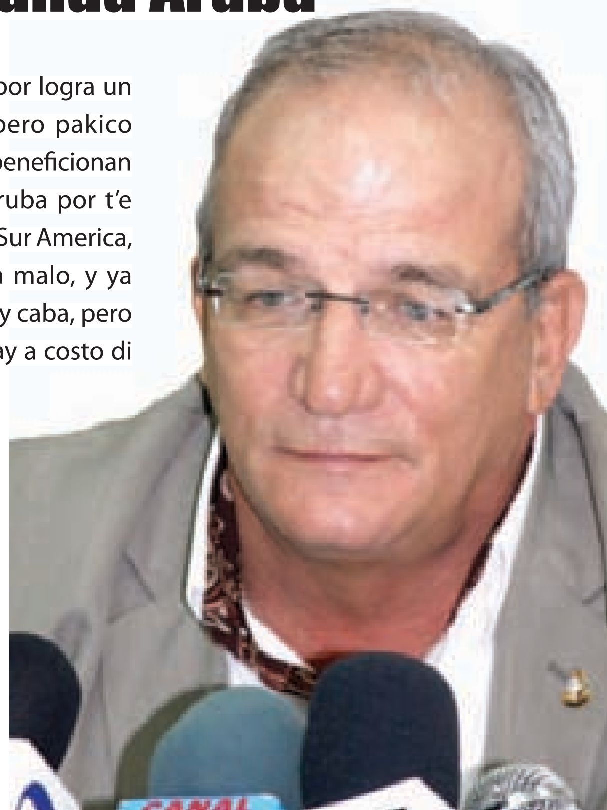
Awor esaki ta haña mas contenido, pasobra di acuerdo cu e protocol mester bay instala algun "werkgroep" pa cubri diferente tereno pa cumpli cu loke ta para den e nota di Donner.

Parlamento no a wordo scucha den e asunto aki, locual ta motibo pa cierto pregunta; e.o.: Kendenan ta bay forma parti di cada werkgroep? Con Aruba (Parlamento) ta envolvi den e escogencia di e miembronan? Kendenan ta bay encabeza cada grupo: Arubiano of Hulandes Europeo? Kico t'e conocimento di cada miembro riba e tereno specifico, pero tambe riba contenido di nos Status Aparte, y e relacionnan entre e partnernan den Reino?

Unda e protocol ta bisa cu Hulanda lo bay yuda re-financia e debe gigantesco di pais Aruba, esaki ta mas motibo – y ta duna Hulanda mas forza ainda – pa impone e "randvoorwaarden".

Booshi Wever ta ripiti: "Nos por logra un cooperacion cu Hulanda, pero pakico esaki mester bay a costo di e beneficionan di nos Status Aparte? Cu Aruba por t'e "springplank" pa Hulanda cu Sur America, of otro paisnan, no ta nada malo, y ya den pasado Aruba a haci esey caba, pero atrobe tanten cu esaki no bay a costo di nos Status Aparte!

Di otro banda e "springplank" ey mester por funciona pa Aruba tambe, p.e. si Hulanda coopera pa Aruba importa materianan prima di otro paisnan, pa aki nos "verwerk" esaki, y despues exporta e producto final pa Hulanda y otro paisnan na Europa.



Booshi Wever dispuesto pa coopera den un Reino nobo, pero a base boluntario y igualdad

DRS. Booshi Wever kier desbarata tur speculacion, especialmente di partido AVP, cu e lo ta boga pa un independencia pa Aruba; esaki djis pa desvia atencion y pa evita di discuti riba e manera cu AVP ta mina nos autonomia.

"Mi ta keda ripiti cu mi ta cla pa coopera den un Reino nobo, pero esaki mester bay a base boluntario y di igualdad, esaki di acuerdo cu nos vision riba e porvenir di Reino, esta cu den Reino no por tin lugar pa mayoria ni minoria, pero pa igualdad!!! Y cu respet mutuo", segun Booshi Wever.

Den AVP y serca sr. Mike Eman Hulanda a haya un harlekin cu e por dirigi na su antoho. Di acuerdo cu e recien protocol, Aruba lo bay asumi un posicion di "Bomba" ("Bomba": Opzichter den plantage, man drechi di Baas. E esclavo di rango mas halto den e plantage. Pero na final di dia, esclavo ta esclavo).

Pues Aruba a tuma e rol di Bomba over di Corsou! Di con? Hulanda por medio di e protocol kier nos hunga e "ruman grandi" di Caribisch Nederland, pues e islanan BES.

E mesun rol cu Corsou a hunga den Antiyas, cu a sembra rabia entre e islanan, y cu a hiba Aruba na un lucha tenaz, cu a finaliza den nos Status Aparte. No tin nada malo cu e rol di "grote broer". E problema ta cu Hulanda a usa Corsou como su "bomba", y awe enbez cu nos a siña di esaki, Aruba ta acepta sin mas pa hunga e rol cu tanto nos a desprecia!

Su efectonan por ta nos lo no sinti awor di biaha. Pero si ta e rol aki Aruba tin di bay hunga den e constelacion nobo di Reino, Booshi Wever ta teme den un futuro p'e relacion di hermandad cu semper a existi entre Aruba y Bonaire.

Pues e lucha mester ta, cu no mester tin rol di shon, bomba y esclavo, pero tur partner mester tin un posicion igual, Candelario (Booshi) Wever a conclui.

Parti grandi di caminda di Sabana Liber a habri bek

HALANDO e baricada, e caminda di Sabana Liber cu tabata bou reconstruccion a keda habri oficialmente ayera tardi, for di e skina di Hadrei di Noord te na entrada pa bay Montaña of Kudawecha.

Ayera Prome Minister Eman hunto cu Minister di Infrastructura Benny Sevinger a acudi na e ceremonia organisa door di DOW pa inaugura e caminda aki cu a causa tanto molester pa e habitante ora cu awa a yobe hopi aña pasa y cuminsamento di 2011.

Na e ocasion aki ing Jossy Figaroa (Director di DOW) a hiba palabra y a splica riba e problema cu nan a topa cune ora cu awa a para y causa masha daño mes den e area. Habitantenan a keda disgusta cu e problema cu esaki a causa pa nan por a drenta nan cas.

Figaroa, kende ta procedente di Noord, a splica cu esnan di antes ta conta cu tabatin un saliña ta pasa ey banda y kisas esey por ta un factor di e problema cu a presenta cu e acumulacion di awa. Tratando di busca un solucion, a busca expertonan di afo. Pero DOW mes tambe a haci su investigacion, y ta kere cu tin un dam pariba di misa di Noord cu a causa problema ora e nivel di awa a subi. E nivel tabata hopi halto na Sabana Liber y DOW tabata tin hopi trabao pa por a coba y saca awa. DOW mes no tabata tin experiencia cu e tipo di trabounan aki. "Tin biaha ta dificil pa splica pueblo cu mester warda dos of tres luna pa cuminsa traha. Pero nos no a sinta warda y a cuminsa cu e trabounan." Ta basta experiencia nan tin pero pa un trabao dificil asina e no tabata facil. A cuminsa traha y a topa cu hopi contra tempo. Jossy Figaroa a splica cu e ta hopi contento di por a logra keda cla cu e caminda of pida mas malo di Sabana Liber. Esaki ta e motibo tambe cu a dicidi di habri'e y haci e situacion mas facil pa automobilistanan.

Pa fin di januari of inicio di februari lo sigui cu e otro parti mas pariba. E trabao cu DOW ta bay haci, door di nan experiencia acumula, sigur lo bay cana mas rapido, e director a sigura.

El a admiti di otro banda cu berdad cu tin tardansa den varios proyecto y a discuti e tema aki cu e departamento. "Mester bay busca un manera papiando cu e companianan pa e trabaonan cana mas lihe. DOW lo percura pa e hendenan keda contento."

Pa loke ta e trabou mes cu a wordo haci, segun Figaroa, ta cu a pone un bon fundeshi bou di e caminda, combina cu tubonan cu ta sefta y guia e awa na e parti abao pa e dam. Na banda tin un tipo di acera tambe. Esnan cu ta bishita bisiñanan, por staciona eynan of e por wordo uza pa ciclistanan. Den futuro lo pone tambe un pida cu ta yega na e casnan pa ora di yobida no tin ningun molester y por drenta nan cas facilmente.



Gobierno satisfecho cu trabou realisa pa DOW na Sabana Liber

DEN presencia di trahadonan di DOW, habitantenan y miembronan di Gabinete Mike Eman, a keda inaugura un parti di e caminda di Sabana Liber cu tin basta luna bou di construccion.

Un caminda cu a causa basta molester pa e habitantenan cu nunca antes a experencia asina tanto molester door di acumulacion di awa.

Den un ceremonia ayera tardi, e caminda aki cu su capa ariba ta di beton y areanan pa peaton na banda a wordo asfalta a keda inaugura. Benny Sevinger Minister di Infrastructura den su discurso breve a splica cu nan mes a bin personalmente pa mira e situacion dia cu a presenta e problema na Sabana Liber. A busca expertonan di exterior cu a traha un rapport riba e area aki y otro areanan na Aruba. E mandatario a aprecia cu DOW a cuminsa traha cu su propio forsa y personal pa trata di yega na un solucion. "E trabao di Sabana Liber no ta cla ainda," e mandatario a agrega. El a splica cu basta trabou a wordo realisa bou di tera poniendo un fundeshi nobo pa e awa por core bou di caminda. Tin sefta cu ta conduci e awa y hibe na e dam. Un conseho cu nan a haya ta pa pone mata di eucalyptus, cu ta chupa hopi awa.

E parti na banda di e caminda, ta e prome parti di e fietspad cu tin y cu lo conecta finalmente cu otro areanan. "Gobierno no tin placa pa tur cos pero ta purba stretch esaki pa e por yega tur caminda. Ya caba a mustra cu ta traha caminda teniendo cuenta cu e espacio pa tur hende por drenta nan cas," e mandatario a duna di conoce. Gobierno a gradici DOW pa e forma cu e haci e proyecto aki. Prome minister Mike Eman na e ocasion di reapertura di e caminda di Sabana Liber tambe a hiba palabra. El a cuminsa na gradici e empleadonan di DOW cu durante hopi tempo a pasa trabaonan grandi pa otro compania pero awe a tuma e curashi pa nan mes haci e trabao aki. Den e bario di Sabana Liber tin personahenan importante cu ta traha y forma caracter di un bario. Tin diferente bisiña cu Prome Minister mes a papia cu nan y scucha nan kehonan. A haci esfuerso pa trece un alivio. Gobierno lo sigui traha tambe pa trece e alivio bek den diferente area cu problemanan similar, Prome Minister a bisa.

El a haci un promesa tambe cu Gobierno lo bay yuda pa trece Hadrey di Noord den su gloria bek.



Postbode riba proeftijd y durante ora di trabao ta bay riba tanki haci..





DIAHUEBS mainta durante ora di trabao un grupo di hoben cu a bay haci un proyecto pa scol riba tanki di Savaneta, nan a haya straño cu tin un scooter staciona riba e tanki y tambe cu tabata tin un otro auto cu glas scur motor cendi. Nan a yama postkantoor pa wak si nan por a horta un scooter di nan pero nan a bisa cu ta un hende cu ta riba proeftijd ta partiendo carta den e area eybanda. Awor asina aki por compronde dicon cartanan y carchinan di Pasco di nacemento ta yega na bo cas te despues di carnaval.

Automobilistanan mester tene cuidao riba camindanan durante madruga



DESDE cu trabaonan a start pa un proyecto di tram den Oranjestad, durante madruga automobilistanan mester ta mas alerto ya cu e contratistanan ta trahando riba caminda y ta blokia unda cu nan kier pa automobilistanan tuma otro ruta of subi y baha acera.

Chollernan por haci y deshaci con cu nan kier





MAHOS bista, y nada ta ser haci pa coregi e abuso aki, te ainda no por a traha ningun ley pa impedi e bista desagradabel aki. Pero un ley pa aumento of beneficio pa e parlamentario ministernan si ta core traha riba dje. Ta pesey nos ta Aruba One Happy Island!

Trabounan na Sint Dominicus y La Salle College ta bay segun plan

Minister Sevinger "BoAruba ta percura pa subi calidad di bida di nos hendenan y producto Aruba"







MINISTER di Infrastructura, Inmigracion y Medio Ambiente Benny Sevinger tabata presente diabierna mainta na e recorido den e scol secundario na Oranjestad La Salle College cu ta hayando un cambio fisico grandi pa asina por acomoda e casi 700 alumno cu ta atendiendo e scol aki. Actualmente nan ta na Washington te ora nan scol keda cla otro aña.

Minister Sevinger a bisa cu e trabounan ta bayendo segun plan. "Canando awemainta aki mi a haya sentimentonan di nostalgia. Un trinta y pico aña pasa mi a bay St. Dominicus College y la Salle College". Minister Sevinger cu e comentario aki a referi na su infancia y adolescencia y canando rond na e scolnan a pone bay bek den pasado. Un tempo dushi cu no ta bin bek, pero por wordo rebiba den recuerdonan bunita. Awe Benny Sevinger como minister por mira su scolnan bieu haya un renobacion cu ta pone nan bek den nan gloria di antes.

Sevinger "Den e programa BoAruba nos a scoge shete area di atencion cu ta e centronan di ciudad San Nicolas y Oranjestad, scolnan, infrastructura en general, Linear Park, Ringweg 3 y Green Corridor y e 21 barionan. Hospital tambe ta cay den e areanan di atencion aki. Esakinan tin prioridad di gobierno y awe tur hende por wak cu ningun ta come di e otro. Un discusion cu mi ta tende hopi ta pa no drecha caya grandi mas y stop di inverti den scolnan, pero realidad ta cu tur mester wordo mehora pa asina subi calidad di bida di nos hendenan y di e producto Aruba. Nos kier yega na e nivel cu nos a pone nos dilanti den e programa BoAruba".

"Na San Nicolas pronto ta cuminsa cu renobacion di Abraham de Veer School y tambe nos ta trahando riba e mapanan pa e MAVO/HAVO na Noord. Tin algun discusion riba e tereno, pero nos ta trahando y lo mira e proyecto aki concretisa. Esaki sin conta 'onderhoud' chikito cu nos ta haciendo na scolnan tambe". Minister Sevinger a bisa di ta contento cu proyectonan ta sigui bay dilanti. E gastonan di e renobacion di La Salle College ta 5.5 miyon y di St. Dominicus ta 1.6 miyon cu ta wordo financia pa FDA y gobierno.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar cu otro programa pa incentiva nos economia

E prome 'Small Business Week' ta otro iniciativa innovativo di gobierno

Un siman di diferente sesion, informacion y guia



E innovacion y dinamismo ta sigui resalta den e Ministerio di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, maneha dor di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar. Ta bay concentra riba un aspecto cu ta di hopi importancia pa desaroyo di un pais.

Durante un conferencia di prensa, Minister Hooyboer a elabora riba e "Small Business Week", cu ta tuma luga otro siman. Na momento cu a bin cu e idea aki y a acerca algun instancia, e contesta tabata positivo y mesora nan tabata cla pa patrocina e evento, ya cu Aruba su economia ta depende gran parti di e empresanan chikito.

Dia 14 pa 18 di november venidero na Renaissance Convention Center, lo tin e prome 'Small Business Week'. E meta principal tras di e siman aki ta trece mas informacion pe negoshinan local of pe hendenan cu ta pensando di habri nan propio negoshi, pues informacion sumamente relevante y importante pa dos grupo, bou di un solo dak.

Lo tin diferente tema y stakeholders presente pa brinda tur e informacionnan necesario. Un programa completamente varia y tur dirigi pa e negoshinan chikito y mediano. "No por descarta cu 93% di tur negoshi na Aruba ta cay den e categoria di negoshi chikito y negoshi mediano y cualkier asistencia cu nos por duna, pa mehora e economia na nos isla, nos ta cla pa haci'e", asina Minister Winklaar a enfatisa.

Un figura cu ta masha conoci y envolvi den e mundo di desaroyo economico ta Ryan Peterson, cu alabes ta presidente di e National Counseling. Ta trata di 1 siman dedica na innovacion di empresa chikito, presentando e ultimo trendnan di e desaroyo economico y tambe riba e posibilidadnan di haci negoshi den e parti regional. Pues semper mester mira e posibilidadnan cu tin pa exporta regionalmente y internacionalmente tambe.

Sr. Tony van Veen, como un entrepreneur Arubiano residencia na Merca y cu gran experiencia riba e parti di haci negoshi, ta un di e oradornan principal di e evento aki y e lo presenta kico ta su miho practica y tambe intercambia idea cu e panalistanan. Ta di sumo importancia pa diferente compania exitoso splica un tiki riba e trend cu ta existi y nan experiencianan.

AIB Bank ta maneha e programa di negoshi chikito y mediano pa Gobierno y nan sigur tin varios sesion sumamente relevante prepara. Marielsa Arends Croes a splica cu un di e problemanan cu nan a identifica cu mester asistencia na diferente empresa, sea cu ta cuminsa of ya ta den operacion, ta e parti di mercadeo. P'esey mes nan a prepara diamars 15 di november un seminario completo tocante mercadeo y diaranson 16 di november nan lo tin un sesion di financiamento prepara, sea ta pa cuminsa un empresa of si ta desea di restructur'e. Adicionalmente tanto riba diahuebs como diabierna lo tin sesion unda cu tin varios organo presente, entre otro; Banco, Camara di Comercio, Economische Zaken, Freezon y AIB mes, cu ta cla pa duna contesta na tur e preguntanan cu e publico ta desea di haya un contesta of aclaracion.

Gina Habibe, como representante di Aruba Bank, ta aplaudi e idea aki y p'esey mes nan a di-cidi mesora pa sostene e evento aki, ya cu un parti hopi grandi di economia ta consisti di e empresanan chikito. Diaranson awo, hunto cu AIB, nan tin un sesion completamente prepara pa e publico tocante con ta haya financiamento na banco, kico tur banco ta evalua y alabes ta intencion di e banconan pa yuda tur e empresarionan crece y ta exitoso den nan producto of servicio cu nan kier ofrece pueblo. Nan lo yuda bo pa bo tin tur e exigencianan cla y bon elabora pa asina haci e proceso uno mas facil.

FATUM como instancia cu ta existi pa hopi decada caba y ta brinda tur clase di seguro, tambe ta sinti nan responsabel pa brinda pueblo tur informacion corecto y necesario . Madel Jacopucci, representante di FATUM, ta completamente convenci cu ta di sumo importancia pa duna informacion valioso tocante seguro, ya cu esaki ta mas complica. Ta trata di e seguronan cu bo mester tin pa cuminsa un negoshi y tambe seguro pa e empleadonan. " Esaki ta tanto pe hendenan cu tin un soño of negoshi na mente y ta pensa cu e ta dificil pa cuminsa, djis bin e evento y bo lo descubri cu esaki no ta e caso" Jacopucci a expresa.

Departamento di Asuntonan Economico tambe lo ta presente durante e prome Small Business Week pa duna asistencia y informacion na e participantenan cu tin pensa di habri un negoshi. Tambe como instancia nobo, nan ta contento pa por participa na e evento aki, ya cu nan por haya informacion di e participantenan tocante cua ta e problemanan cu nan ta enfrenta ora di habri un negoshi. Esaki ta un iniciativa nobo di Gobierno y e oficina lo t'ey pa brinda e posibilidadnan di intercambia e ideanan y hunto cu Camara di Comercio nan ta haciendo cierto cambio tocante e permisonan di negoshi pa asina e proceso por cana mas lihe. Diahuebs e departamento aki lo ta presente pa duna tur informacion necesario.

Greg Peterson di Free Zone Aruba ta opina: "Tur caminda nos ta tende cu nos mercadonan ta satura y cu tur hende kier purba di drenta e mesun caminda", y p'esey cu e evento aki ta un oportunidad pa laga e hendenan pensa 'outside the box' y kibra cabes pa algo diferente y innovativo. Greg ta aprecia masha hopi mes e invitacion cu nan a haya pa tambe forma parti di e evento aki. E aspecto di Free Zone lo ta presente, treciendo un cantidad di alternativa dilanti, pasobra ya tin diferente evento cu a duna indicacion cu nos mester cuminsa pensa riba e area pafo di Aruba tambe pa haci negoshi.

Minister Winklaar a splica tambe cu aparte di e partnernan aki, tambe por conta cu sosten y apoyo total di Camara di Comercio, MAMBO , ATIA y tambe SETAR. "Manera ya a menciona, ta trata di un siman unda cu tur hende por haya informacion valioso di esunnan cu ya a pasa den cierto experiencia y sea mester a ahusta of cambia ful nan manera di traha, pues esaki sigur lo ta un add on pa tur cu ta interesa pa inicia nan negoshi," Minister Winklaar a termina bisando.

Comisario Piebalgs durante apertura di Cas di Europa

"Tin un balance entre factornan economico y loke nos ta yama sostenibilidad"



COMISARIO di Union Europeo Andris Piebalgs dos siman pasa cu masha orguyo a haci apertura di Cas di Europa. Mientras e y mundo henter ta mira e necesidad di un centro di informacion y un hub entre Aruba, Europa, Latino America y vice versa akinan, otronan nan cas mes ta bringa cu alma y cuerpo spiritonan cu no ta existi. Pa simplemente haci politikeria. Lubidando cu no ta e opositor politico nan ta haci daño grandi pero henter un pais cu por disfruta di tur loke Cas di Europa ta trece na beneficio pa cada un di nos. Otro islanan den bisindario cu masha placer kier tin un Cas di Europa manera nos tin aki na Aruba.

Den su discurso na apertura di Cas di Europa y Centro di investigacion y informacion di TNO, Comisario Piebalgs a accentua cu ta pa prome bes un Comisario Europeo ta bishita e isla Aruba pero cu e relacion ta bay hopi tempo bek atras. "Union Europeo semper a para banda di boso, yudando boso construi boso parke nacional (Arikok), boso museo arkeologico y awor hunto nos ta firma un programa di sosten – cu segun mi ta e programa social mas importante di tur otro – pa educacion na Aruba". Union Europeo a haci Aruba un contribucion di 22 miyon pa e meta aki.

Piebalgs a bisa cu den e dianan aki tur cos ta draai rond di tres punto importante, cambio, sostenibilidad y liderazgo.

"No ta un secreto cu mi ta procedente di Latvia. Nan 1991 Latvia a haya su independencia di Union Sovietico. Na 2004 ningun hende por a predeci cu Latvia lo a bira un miembro di Union Europeo. A tuma solamente 13 aña cu Latvia for di nada a bira un miembro completo di UE. Den cuminsamento di añanan '90 ningun hende por a kere cu Malta cu no ta mucho mas grandi cu Aruba lo a bira un miembro di UE of cu un Cyprus dividi lo ta parti di UE, cu esaki mi kier ilustra cu tin cambionan grandi den EU". Mas leu den su discurso Piebalgs a bisa cu mundo ta cambiando rapidamente y un di e relacionnan cu ta bay sigui crece ta esun entre UE y Centro y Latino-America. El a conta cu na 2005 el a papia cu hendenan di negoshi pa inverti den oportunidadnan cu Latino-America ta brinda, pero cu tabatin yen di crisis pa supera. Nan a wordo supera y na 2011 e region Latino-America ta un di esnan mas dinamico den mundo. "Mi ta kere den cambio di relacionnan y tambe den relacionnan grandi di negoshi manera inversionnan entre Europa y Latino-America".

Pa loke ta sostenibilidad Piebalgs a bisa cu Prome Minister Eman a trece esaki dilanti den un forma masha elegante. Aruba por construi mas hotel, pero esey no ta loke e hendenan kier. Nan kier trabou, nan kier bon cuido medico y si, nan ta en busca di bon educacion. Pero mas cu tur cos nan ta en busca di balornan pa por hiba e bida cu nan ta custumbra na ne. "Pues tin un balance entre factornan economico y loke nos ta yama sostenibilidad".

"Awor mi a yega na e parti di liderazgo. Cosnan mester wordo provoca, bo mester tin e curashi pa bisa cosnan cu ta retonan pa otro y ami ta kere cu bo liderazgo pa loke ta Cas di Europa ta definitivamente un reto". liderazgo ta tuma riesgo, ta haci proposicion, mester ta dispuesto pa scucha tur partido.

Drs. Greg Peterson

Mercado local satura? "Think outside the box"! Pensa exportacion!

OTRO siman e "Small Business Week" ta bay tuma lugar na Renaissance Convention Center. Un evento hopi informativo y completamente gratis pa tur esnan cu tin negoshi caba of ta pensando pa cuminsa nan propio negoshi.

Un di e kehonan mas scucha tocante haci negoshi na Aruba ta cu e mercado local ta hopi satura. Un bon ehempel di esaki ta cu na Aruba ya tin por ehempel mas cu 500 salon di beyesa.

E" Small Business Week" ta diseña di tal forma cu esnan cu por ehempel ta pega cu nan ideanan con pa crea of expande nan negoshi, con pa encurasha nan pa haci esaki na un manera mas creativo.

E comienso di e siman t'e di dos "Innovation Summit" di Aruba pa hustamente yuda den esaki. Lo tin un cantidad di orador internacional cu ta comparti nan experiencia tocante innovacion y retonan.

Durante e siguiente dianan, profesionalnan local lo comparti informacion riba un scala di topico pa yuda esnan presente cu nan reto den nan negoshi. E expertonan lo contesta tur clase di pregunta di e public presente. Free Zone Aruba tambe ta participa n'e evento aki unda sectornan publico y priva ta trahando hunto pa sostene y motiva esnan cu ta den negoshi caba y ta purba expande nan negoshi of cu kier establece un negoshi nobo.

Encuanto e kehonan di e saturacion di mercado local, Free Zone Aruba ta ofrece un alternativa importante: Exportacion. Cu e ubicacion geografico di Aruba y e talento di nos hendenan local cu ta domina diferente idioma y sa anda cu diferente cultura, ta importante pa nos hendenan analisa oportunidadnan.

Por ehempel bira un representante regional pa companianan internacional cu ta desea di haña aceso na mercadonan nobo.

Di acuerdo cu drs. Greg Peterson, Free Zone Aruba t'e plataforma pa cu esaki na Aruba for di unda por establece tipo di negoshinan aki.

Free Zone Aruba ya ta haci uso di e concepto di e "One-Stop-Shop" (Tur cos cu ta regarda Zona Liber ta sosode un lugar).

E simiya cu Free Zone Aruba kier planta serca esnan cu kier pone nan negoshi crece of establece un negoshi nobo ta, cu nan por amplia nan mercado dor di pensa riba exportacion. Exportacion di servicio, di producto y tambe di industria liviano. Hopi biaha, nos hendenan ta pega den nan "comfort zone". Esaki t'e oportunidad pa yuda esnan sali for di nan "comfort zone".

Por ultimo Free Zone Aruba lo tin un booth durante e "Small Business Week". Pasa serca nos y haña mas informacion di e oportunidadnan cu Free Zone Aruba ta ofrece nos comerciantenan.

Drs. Greg Peterson ta encurasha pa nos hendenan participa n'e Small Business Week ta completamente gratis! Un y tur ta bon bini. "Think outside the box"! Pensa exportacion!



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Gabinete Eman ta pidi pa inverti den Producto Aruba y ta permiti DOW basha un inversion local abou sin purba yega na un solucion

DIAHUEBS pasa a tuma luga un encuentro na Parlamento cu Minister Sevinger, MAMBO y e ehecutivonan di DOW, SETAR y WEB pa asina informa e parlamentarionan riba e trabounan cu ta tumando luga den Caya Grandi. Durante e encuentro Minister Sevinger a indica cu tin un grupo di comerciante cu ta vociferando nan descontento con e trabounan ta tumando luga y pesey Gobierno ta buscando tur manera pa RESOLVE nan problemanan pa asina e comerciantenan haya inverti den PRODUCTO ARUBA y haci mas atractivo pa turista y local.

Na mesun momento cu e mandatario tabata vocifera e intencion di Gobierno di Aruba pa yuda e comerciantenan di Caya Grandi resolve nan problema, nos por a tuma nota con den e area di e High Rise hotelnan DOW tabata bashando abou un otro inversion den Producto Aruba cu ta atrae turista y local, pa motibo cu e papelnan di un bijbouw no tabata na ordo.

Awor nos mester puntra nos mes, dicon Minister Sevinger no a papia cu e inversionista local aki pa yega na un SOLUCION pa e problema aki? Nos a compronde cu Minister President personalmente ta yamando tur comerciante den Caya Grandi pa nan haci inversion y pa nan drecha e fachada di nan tienda pa haci mas atractivo pa turista. Bunita. Awor dicon Minister President a permiti pa nan kibra un inversion bunita di un otro inversionista asina no mas? Pakico e mandatario no a yama e comerciante en cuestion pa purba yega na un solucion elegante pa e problema aki? Acaso no ta den embeyecemento di Producto Aruba nos tur ta invertiendo?

No ta un secreto cu rond di nos isla tin masha hopi borchi, bijbouw, sign etc. cu ta un mahos bista y cu no ta contribui na embeyece e panorama di nos isla. Awor kico ta bay pasa cu nan? Dicon nan no tabata prome riba e lista pa wordo basha abou? Con a para cu e hotelnan y e otro edificionan na e High Rise Hotel Area, tur nan papelnan ta na ordo? Y e PALAPAS nan riba nos beachnan, nan tambe ta riba e lista di DOW pa wordo kita porfin? Ta cu cuanto midi nos ta midi Producto Aruba?

Esaki sigur ta un problema cu por a haya un solucion pe, si solamente nos Minister Sevinger y Minister Eman por a practica locual nan ta papia henter ora. Net e mandatarionan aki cu ta gaba cu dialogo y cu nan habilidad di resolve problema, a faya barbaramente den e caso aki na unda cu un inversion den mehoracion di e Producto Aruba a bay perdi.



Ady Thijsen a bay Corte NO como abogado sino como Parlamentario

Ady Thijsen: “Mi a bay pa scucha e berdad!”

DEN edicion di Diario di ayera a sali riba front page un articulo titula “Ady Thijsen ta bringa gobierno den Corte”. Despues cu Ady Thijsen a consulta cu doño di Diario sr. Jossy Mansur, a sali na cla cu e articulo mentiroso aki a wordo manda pa partido AVP! Pa medio di esaki Parlamentario Ady Thijsen ta reacciona, mustrando cu na ningun momento el’a bay corte pa bringa gobierno. Pa cuminsa Gobierno no tabatin ningun caso den corte, sino Utilities. Ademas, tur hende por mira cu e demandante, sr. Weise, tabatin si propio abogadonan presente.

“Ami a bay corte como parlamentario, no como abogado. Mi a bay pasobra den e bijeenkomst nos a pidi informacion, pero nan no kier a duna informacion, pesey mi a bay, pa mi scucha e berdad, y hopi berdad a Sali na cla cu dialuna lo mi bin cu nan den reunion publico”, segun Ady Thijsen.

“Ta tristo di mira con baho AVP ta cay pa purba silencia oposicion. Ami no ta acepta cu nan ta purba silencia nos di e forma ey y cu nan ta manipula cu informacion. En bes cu AVP haci tanto shisheria di skirbi articulonan cu ta puro mentira, miho nan cuminsa traha pa loke pueblo ta paga nan: pa controla gobierno. Dicon ningun di e parlamentarionan di AVP no a bay corte? Acaso nan no kier scucha e berdad ? Nos si kier scucha e berdad pasobra pueblo di Aruba merece di sa e berdad.

Si nos como Parlamentarionan tin cu controla gobierno no ta haya informacion, pasobra nan ta purba silencia nos, nos tin di busca di tur manera pa nos haya info pa haya sa e berdad. Ami ta contra e forma con ta silencia oposicion y mi ta contra e estado dictatorial cu AVP kier pa nos biba aden!” Thijsen a finalisa.



Segun Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Minister Benny Sevinger a confirma cu proyectonan pa San Nicolas ta casi cla pa wordo ehecuta

Durante e “Bijeenkomst” cu Minister Benny Sevinger, representantenan di ELMAR, SETAR, DOW y conseheronan di su Ministerio, Parlamentario sra. Lorna Jansen-Varlack a puntra Minister tocante e diferente proyectonan pa San Nicolas y e planificacion di e ehecucion di e proyectonan.
Pueblo di San Nicolas ta den espera pa hopi tempo caba pa mira desaroyo y cambionan den e infrastructura di e area aki. E renobacion di e districto di San Nicolas ta un di e prioridadnan den e Plan di Gobernacion di AVP.

A wordo señala na Minister cu e hendenan a cuminsa bira impaciente, principalmente ora di ripara cu na Oranjestad cierto desaroyo a tuma lugar caba y ta sigui tuma lugar. Na varios ocasion mester a splica nos hendenan cu proyectonan mester pasa cierto procedura p.e. investigacion, compila ideanan, traha mapa, busca financiamento, habri procedura pa destaho publico etc.
Segun Lorna Jansen-Verlack, despues cu LAGO a sera na aña 1985 San Nicolas a bira un “ghost town”. Ora e refineria a habri bek e economia na S.N. a cuminsa drecha, pero e situacion economico a keda dificil.

Oranjestad despues di e apertura di diferente shopping malls tambe a cuminsa bay den e direccion pa bira un “ghost town” cu e consecuencia cu Gobierno mester a busca solucion pa e situacion aki.
Como cu e prome pilar di nos economia ta turismo a scoge pa traha riba e plannan di renobacion di Oranjestad prome pa despues sigui cu e renobacion di San Nicolas.
Gobierno den su plan di Gobernacion ta bay haci inversionnan grandi den Producto Aruba. Ora un turista yega Aruba e prome direccion cu e ta core ta Oranjestad y e prome impresion cu e turista ta haya ta di e area di Oranjestad.

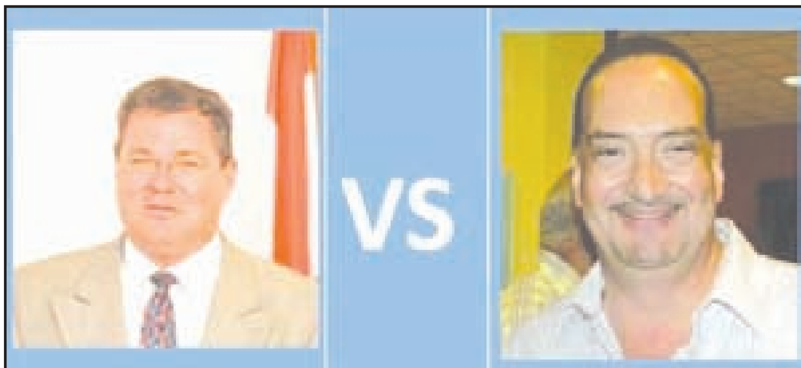
Durante contestacion riba su preguntanan pa cu e desaroyonan pa San Nicolas e siguiente informacion a wordo duna: 1. Gobierno ta bay huur un parti di e ex edificio di Brenchi pa tene un exposicion di e proyectonan di San Nicolas unda e publico por drenta y wak y haci pregunta
2. E contratista ta cuminsa drecha e lugar di ambulance bieu dialuna awor; 3. St. Maartenstraat y e cayanan den becindario tambe ta wordo drecha, e lugar di basketball, casnan lo haya cura, luz di palo y acera nobo; 4. De Vuyst; 5. Watertoren; 6. Village pa zuid; 7. Joe Laveist Ballpark; 8. E parke n’e subida di Lago Heights; 9. Un parke grandi n’e tereno cu Valero ta bay entrega; 10. Carnaval Museum n’e lugar unda Greenhill Supermarket ta, Abraham de Veerschool y ainda falta mas proyecto pa menciona cu lo cuminsa na 2012.

Pa hopi aña San Nicolas a wordo neglisha, pero Gobierno di AVP tin un vision pa San Nicolas y nan ta bay ehecute. Por tuma como ehempel Juana Morto Complex cu a wordo renoba y ainda falta pa caba. Minister a priminti tambe pa duna mas informacion pa cu e desaroyonan di e proyectonan di S.N. Parlamento a keda satisfecho cu e presentacionnan di Minister y e diferente representantenan pa cu e proyectonan di Oranjestad y San Nicolas. Pueblo di San Nicolas por ta trankil, por pronto e proyectonan na San Nicolas ta bay cuminsa, Lorna Jansen-Verlack a garantisa.

Fraccion MEP:

Segun Utilties, Notario Yarzagaray ta confundi

No tin taxatie rapport nobo riba edificio di Europe House



DURANTE un reunion den Parlamento e siman aki relaciona cu Europe House, por a nota cu e expertonan a trece varios punto padilanti cu tabata contradeci otro. Mescos cu e Ministernan de Meza y Sevinger a contradeci otro, pasobra segun de Meza e edificio bal 2.2 miyon florin pero segun Sevinger e edificio bal 3 miyon florin. Pero esaki Departamento di Belasting a pone un punto final na dje, ora cu e hefe a bisa cu e balor riba mercado ta 913 mil florin!

Un di e contradiccionnan mas importante ta relaciona cu e taxatie rapport. Ki mishi Utiltities, un compania estatal ta cumpra un edificio riba lomba di pueblo, pagando hopi mas cu e balor riba mercado, anto no ta laga haci un taxatie rapport recien! Esaki ta bay contra tur regla di “good goverance”.

Notario Yarzagaray den su disertacion a bisa cu e si a wak e taxatie rapport. Literalmente el’a bisa: “Nos a wak e taxatie rapport. Tin un taxatierapport di 30 november 2010, y mi ta kere cu banco tambe lo a wake. Pa esnan cu ta duda cu tin un taxatierapport ami tin un cu ma wak.

Pero un rato despues e director di Utilities, sr. Franklyn Hoevertsz a declara cu loucal e notario a bisa NO ta berdad. Sr. Hoevertsz a bisa: “E taxatierapport. Kisas tabata tin un tiki, tiki confusion. Berdad tin un taxatierapport berdad, nos ta yame taxatierapport 2006. Na 2010 el’a wordo revisa. E no ta yama oficialmente un taxatierapport, pero e ta yama un rapport van expertise, e rapport van expertise eynan a trece in kaart loke nos tabata specula un tiki riba dje con hopi e deteriora tabata cu e 2.2 miyon a baha na nada.”.

Aki nos ta mira claramente cu Notario Ralph Yarzagaray tabata hopi confundi den Parlamento, y esey tabata obvio. Asina obvio cu director di Utilities, sr. Franklyn Hoevertsz mester a coregi e declaracion di e Notario. E ultimo expresion di e Notario, dirigi na tur esnan cu por tin duda cu tin un taxatierapport, a pone awor mas duda den loucal e Notartio a trece dilanti, pasobra si Notario a wak un taxatie rapport di 2010 cu segun Utilities, doño di curpa, NO ta existi, ta kico mas e Notario a confundi cune?

Pero e mas lamentabel di tur cos ta cu te dia di awe, Parlamento no a ricibi e documentonan aki, pues si no tin nada di sconde, pakico no ta duna nos e documentonan?



ANUNCIO

Directie Financiën ta anuncia cu nan lo ta cera e siguiente dianan:

- December 23, 2011
- December 30, 2011

Tur pago relaciona cu vergunningen mester tuma luga no mas tarda cu 31 di december 2011 na Directie Financiën y/o tambe por efectua e pagonan via banco. Si bo persona no a ricibi un factura por fabor tuma contacto cu Debiteuren Administratie di Directie Financiën na tel. 522-3346 ext. 316, 317 of 318 of via e-mail adres debiteuren@finance.gov.aw.

MEDEDELING

Hierbij deelt Directie Financiën het publiek mede dat zij op de volgende dagen gesloten zullen zijn:

- December 23, 2011
- December 30, 2011

Alle betalingen met betrekking tot vergunningen dienen uiterlijk 31 december 2011 per kas of per bank te hebben plaats gevonden. Indien uw persoon geen factuur heeft ontvangen gaarne contact opnemen met Debiteuren Administratie van de Directie Financiën via tel. 522-3346 ext. 316, 317 of 318 of via e-mail adres debiteuren@finance.gov.aw.

ANNOUNCEMENT

Directie Financiën hereby wishes to inform the public that its office will be closed on the following dates:

- December 23, 2011
- December 30, 2011

All payments related to “vergunningen” have to be effected before December 31, 2011 at the office of Directie Financiën or by bank. If you have not received an invoice, please contact Account Receivable at the Directie Financiën tel. 522-3346 ext. 316, 317 or 318 or by e-mail address debiteuren@finance.gov.aw.

Audrey Lacle, presidente di MAMBO,

Hopi comerciante no a participa na momento di tuma decision y awor kier grita

COMERCIANTENAN di centro di Oranjestad durante un encuentro den Parlamento, a haya un splicacion for di e companianan envolvi den renobacion di centro di ciudad y tambe di e Minister encarga Benny Sevinger. Parlamentarionan di otro banda a haya chens di haci pregunta y expresa nan preocupacion pa e manera cu e proyecto ta canando.

Despues cu Minister Sevinger a haci su introduccion, Sra. Audrey Lacle, presidente di di MAMBO a expresa cu e tema ta bira mas cayente, mientras cu dianan di fiesta ta acercando. E reunion den Parlamento a bin despues cu un grupo di comerciante a expresa nan malcontento pa e hecho cu e di tres parti di instalacion di kabelnan den centro, ta bin hustamente na momento mas cayente di benta, cu ta lunanan di november y december.

MAMBO a haya un carta di protesta, firma pa 20 comerciante, haciendo un peticion na Minister di Infrastructura pa para fase no. 3 te cu januari. Ya caba a sinta hunto cu e Ministernan concerni y nan conseheronan. Sra. Lacle a splica den Parlamento cu e informacion cu nan a haya den e reunion en cuestion, ta cu si bay di acuerdo cu e peticion di e comerciantenan, e retraso na final lo ta mucho mas grandi na final di e caminda.

Di otro banda MAMBO a bisa den e reunion y den Parlamento ayera tambe, cu henter e transformacion di centro lo trece cune cu mas o menos 20% di e comerciantenan lo "muri". "E ta cruel bisa, pero mi ta kere cu mester bisa e cos manera e ta," Sra. Lacle a expresa. El a agrega cu den centro tin hopi comerciante cu ta "fly by night". Nan t'ey y despues di tres luna nan a disparce. Pero tambe tin e problema di comerciantenan cu no ta traha riba un business of marketing plan y ta depende solamente di "walk-ins". Pues no tin nan negoshi regla debidamente y no ta prepara pa un renobacion y recesion, cu ta haci e efecto di centro hopi mas grandi.

Di e 20 comerciantenan cu a haci peticion pa pospone fase 3 di instalacion di cablenan, solamente tres ta miembro di MAMBO. Como un comentario adicional riba esaki, el a bisa cu e ultimo aña hopi comerciante no kier paga pa miembresia debi na e situacion malo den centro mes.

El a splica cu MAMBO tin 13 aña ta haciendo e trabou di promove centro y yuda mantene esaki limpi. Ningun cen di e placa aki ta bay pa paga ningun miembro di directiva. El a lamenta tambe di no a haya cooperacion di algun comerciante pa yuda y sigui cu cierto promocionnan cu lo por a evita algun di e problemanan di awendia.



Pero tambe tin comerciantenan cu semper ta na rand di cora, no a traha nunca plan pa presenta na nan bankeronan, lo por keda cla y cay afo. MAMBO ta kere cu momento cu e centro su renobacion ta cla, lo bay tin un demanda halto cerca negoshinan, cual ta loke centro di caya ta busca pa por competi cu e mallnan cu a bin ta lantando. El a enfatisa cu no kier pa concentra solamente riba e niche halto, sino tambe pa clase mediano y abou pa loke centro semper tabata conoci pe. E ta bisa esaki, pasobra ta conoci cu hopi hende no ta drenta e mallnan grandi.

Pa loke el a trece ariba menciona, Lacle a expresa cu e fachada di e tiendanan den centro mester cambia pa logra acapara atencion di hubentud y profesionalnan hoben. Pues e ta kere cu si tin tienda cay afo, otronan lo bin acerca.

Un aspecto cu el a pidi atencion pe, ta e area di parkeer y den esaki mester trata na conscientisa e empleadonan di centro pa laga e espacionan mas bien pa e clientenan, di cual nan ta depende di dje.

MAMBO ta apoya e inclusion di streetcar (of tram) den renobacion di centro, pasobra e lo trece hendenan pa caya principal. Expertonan aña pasa a mustra diferente proyecto cu nan a ehecuta y a faya pa motibo cu e hendenan no ta pasa door di caya grandi. MAMBO ta admiti si cu comerciantenan tambe sa faya, ya cu ora di yama reunion pa duna splicacion di e proyecto, nan no ta duna acto di presencia pa haci pregunta na e expertonan presente. Na e congreso di aña pasa tabata un man yen so a presenta. "No grita si bo no a asisti. Tabatin amplio oportunidad na hopi ocasion pa hiba palabra, pa duna input, pero no ta participa te ora cu e cabay ta patras di e wagen. Esey tin di haber cu e peticion cu a bin awor," Sra. Lacle a splica.

Minister Michelle Winklaar na ocasion di apertura di Carnaval 58

Ta anticipa un carnaval creativo, bunita y yena di ambiente









"NOS por mira atras cu hopi orguyo e exito di nos carnaval 57 y alabes ansiosamente anticipa nos Carnaval 58, cu sigur lo demostra un biaha mas, cu Aruba su Carnaval cada aña ta bira mas y mas creativo, bunita y yena di ambiente", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa na ocasion di apertura di e temporada nobo di carnaval cu anualmente ta start riba dia 11 di november.

E aña aki e ocasion ta special pasobra no sa sosode hopi cu ta habri carnaval riba un fecha asina historico, manera ta 11-11-11. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a gradici tur esunnan cu ta haci carnaval, no solamente posibel, pero tambe destaca den nos region como un di e carnavalnan di mas bunita y grandi cu tin!

"Awe ta un dia pa celebra, pero manera ta custumber, mi ta haci un yamada, na pueblo pa ban celebra, ban gosa, pero tene cuenta cu uzo excesivo di alcohol y sigur ora cu ta trata actividadnan cu mucha", asina e mandatario encarga cu maneho di cultura di nos pais a subraya. El a haci un apelacion special tambe pa ban sostene campañanan di conscientisacion di diferente instancia manera Rode Kruis, Famia Planea, Wit Gele Kruis y FADA, pa sigura un carnaval sano.

"Pabien SAC, pabien Pueblo y ban uni forsa pa atrobe y haci carnaval 58 uno mahestuoso!", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a termina bisando. E mandatario a ricibi un T-shirt di Carnaval, e jingle oficial di carnaval y e edicion di revista Baccanal.

Wak Pelea Di Pacquiao vs Marquez Na Cleo's Sports Grill

PUEBLO di Aruba y nos bishitantenan ta contento cu e reapertura temporal di Cleo's Sports Grill & Bar na Alhambra Casino. Awor Cleo's ta cla pa sigui entretene un y tur cu su pantaya grandi. E team di ATV canal 15 hunto cu e experto di deporte Cadochi Kock, lo ta bibo for di Cleo's pa e pelea tan spera di Manny Paciao vs. Morales.

Pa satisface tur apetit lo tin un combo cu ta consisti di sopi, chicken wings, fries, y bucket di cerbes bon friu. Nos ta spera tur fan di boxeo pa bin gosa di e pelea aki y saboria un delicioso combo na Cleo's Sports Grill & Bar.

Ultimo dia Deportivo organisa pa Aruba Jrs. L.G. pa locual ta 2011

Diadomingo awor November 13 2011, Aruba Jrs. L.G. lo organisa pa e aña aki su ultimo dia deportivo cu 10 ekipo participando den weganan di softball. E schedule ta como lo siguiente: 9.30 a.m. Hala Weso Boys vs. Guerrero Boys .pa 11.00 a.m. Aruba Jrs. General Store/ L.G. cu a caba di conkista otro titulo campeonil, esta Copa Balashi Chill 2011/2012 lo enfrenta e fuerte ekipo San Nicolas Movers. 12.30 p.m. e temible Kenro Vets lo enfrenta Astros Balashi Chill cu ta sub-campeon di e torneo Balashi Chill 2011/2012. 2.30 p.m. Black forever vs. di Tie-Wrap s.b.t. y e ultimo wega di dia lo bay entre di e damanan Magic Angels vs. Tanki Leendert Girls. Un y tur ta bon bini na Aruba Jrs. Ballpark pa pasa un dia placentero.

Hopi cas a cuminsa nota reduccion di nan recibo di awa y coriente dor di aplica tipnan pa spaar

A presenta ideanan pa "Hunto Nos Ta Spaar durante Green Conference





E ekipo promocional di e campaña "Hunto Nos ta Spaar" di WEB, ELMAR y UTILITIES N.V. tambe tabata presente na e Green Aruba Conference durante siman pasa, pa asina sigui promove spaarmento di awa y coriente entre tur esunnan presente na e actividad aki.

Perlator pa cranchi, Shower heads, Tank Bank y diferente sorto di Bombio a ser entrega di parti di WEB, ELMAR y UTILITIES N.V. na tur esunnan cu a participa na e conferencia, den un esfuerso pa cera mas tanto hende conoci cu e productonan cu e campaña di "Hunto Nos Ta Spaar" ta promove pa spaar awa y coriente y cu ta obtenibel na Aruba.

Durante e conferencia por a mira con e stand di "Hunto Nos TA Spaar" a ser bon bishita di parti di varios persona cu asisti e conferencia di Green Aruba Conference. Tur tabata buscando mas informacion tocante e campaña, con pa uza e producto nan y unda por haya esakinan pa cumpra, pues esaki ta demostra e interes grandi di parti di e comunidad pa cuminsa reduci nan recibo di awa y coriente.

Definitivamente e companianan di utilidad cu ta promove e campaña aki a sa di demostra desde e comienso nan interes pa ta mas cerca di e clientenan y mas proactivo den nan promocion di uzo consciente y responsabel di e productonan cu ta asina valioso den nos bida diario.

E ekipo di WEB, ELMAR hunto cu e sosten di Utilities Aruba N.V. ta invita un y tur pa keda pendiente pa e programa di television cu lo ilustra e bon resultadonan cu e comunidad Arubiano a logra caba cu e campaña di "Hunto Nos Ta Spaar".
Ta necesario pa hunto nos aplica e slogannan "Ban ta mas consciente cu coriente" y "No desperdicia awa pornada" den practica. E ekipo di "Hunto Nos Ta Spaar" ta cla, e producto nan ta cla, informacion tambe ta cla y e pregunta cardinal ta si abo como cliente tambe ta cla? Ya un cantidad di cliente a logra reduci nan recibonan den un forma substancial, djis dor di maneha nan uzo di energia na un forma mas eficiente. Cu esaki ta keda demostra un bes mas cu reduccion di bo recibo di utilidad ta den bo propio man, y tanto WEB, ELMAR y Utilities Aruba N.V. ta convenci cu "Hunto nos ta Spaar"!

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Maltrato di Dokter di SVB na patientnan

Desde ya hopi tempo tin trahadonan cu ta lucha pa nan pan di cada dia, ta haya nan mes hopi mal sirbi y por bisa te hasta maltrata pa e dokternan di SVB, sigur na man di Dr. C.M. E dokter aki keto bay ta sigui den servicio di SVB mientras ta maltrando hopi patient, demostrando un incapacidad pa cumpli cu su trabou como dokter. Hopi biaha te hasta ta saca conclusionnan y ta husga un patient su maleza sin cu ta haci un analisis debido di e patient, asina ta forsa e trahado aki bay traha mientras cu ainda e ta malo. Hopi biaha cu un trahado ta bay na SVB, sigur pa e dokter aki, ni cu ki carta e trahado bin cune, e no ta wordo respeta, pasobra e ta pensa cu loke e ta bisa esey ta e berdad y tur otro dokter ta gaña. Hopi biaha e ta ni saluda e patient. E ta tuma e palabra di e patient haci nada. E ta tuma un decision hopi biaha contra e trahado y ta menasa e trahado cu si e trahado kier e por bay corte, y cu e trahado ta bay keda sin salario. Tumando decision asina pa forsa un trahado bay traha mientras cu e ta malo e ta hinca e trahado den un posicion pa empeora su salud. Hopi biaha e ta nada mas cu impone y ta hasta ta saca e patient den forma bruto for di oficina. Ademas di ta hinca e trahado den risico pa haya mas daño na su salud, tambe e ta maltrata e patient emocionalmente. E dokter aki ta grita y ta uza un body language menasante contra un trahado cu presenta su dilanti. Esaki ta nada mas cu un tortura cu e ta duna na patientnan. E trato aki no ta mustra un trato di un dokter di un hende studia, cu ta siña manera con pa trata un patient cu ta sufriendo kebrante di salud. Maske con bon un patient trata e dokter aki, toch e ta falta respet pa e patient. Ohala cu e informacion aki e Director di SVB ta tuma medida contra e dokter aki, pa stop di perhudica trahadonan cu ta traha duro pa cria nan famia y pa motibo di un kebrante di salud, ta ricibi mal trato di un dokter cu mester sa miho. E trato aki ta hopi lamentabel pa un dokter, kende no ta e dokter cu ta esun cu trata e patient, pero cu su arogancia y su prepotencia ta pasa riba decision di tur otro dokter y ta falta respet pa tur patient cu ta bishita SVB. Ohala Ministro encarga pa tuma un medida rapido, pasobra con ta posibel ta permiti un persona asina cu ta carece di decencia, ta den un funcion asina importante.

Roberto Ospina
Boegoeroei 49-B
564-7959

Yuda busca Bruintje



Un mucha chikito su deseo ta pa Sinterklaas: "yude haya su cacho chikito: Bruintje" bek. For di diahuebs 27 di october 2011 atardi nos Bruintje a disparce den bario di Rooi Koochi. E mucha chikito aki ta yora hopi su tras y ta haya su falta pasobra ta su mascota preferi. Por fabor si abo a mire of sa algo di Bruintje pone bo man na bo curason y yude pa haye bek. Dios bendiciona bo, Amen. Yama ariba 593-7810 pa cualkier informacion. Lo tin recompensa.

Cacho perdi



E cacho aki a wordo perdi den vecindario di Bakval. Su nomber ta Robby y na cas nan ta hayando su falta masha hopi mes. Esun cu por a mira Robby, por pls yama na 5942844. Danki di antemano. Masha danki y un feliz weekend

Persistente, determina y cu cara na halto….

Aruba ta yega final na e "World Sport Compact Challenge 2011"

RECIENTEMENTE e team di Frans Ponson a sali rumbo pa Orlando-Florida pa prepara e auto "Hailey" pa participa entre diferente paisnan manera Merca, Puerto Rico, Brasil, Republica Dominicana y Corsou, durante e World Sport Compact Challenge cu a tuma luga dia 30 di October ultimo.

Ya cu full e team a biaha pa Orlando, nan a detecta algun problema cu e auto y consecuentemente "Hailey" no a logra clasifica ni diabierna, ni diasabra den e top 16 cu lo competi den e final. Sinembargo cu perseverancia y dedicacion di e team aki, nan a sigui traha riba e auto despues di cada careda pa asina poco-poco a yega na solucion principal cu lo ta perhudicando e auto representando Aruba.

Riba e mesun dia di e careda final y despues di basta progreso, "Hailey" a logra clasifica den e miho 16 nan cu lo participa den e ultimo careda di e World Sport Compact Challenge 2011. Cu e solucion den man y cla pa e "Burn Out" final, na ultimo instante un slang a kibra y cuminsa basha azeta riba e pista, locual a haci cu "Hailey" a cay afo automaticamente di e careda final.

A pesar di cu esaki no tabata e resultado desea di e representante nan di Aruba, toch nan a bay contento cas. "Mirando toch e magnitud di e evenemento, e tabata un logro grandi pa Aruba y sabiendo tambe cu si e tubo aki lo a kibra ora e auto tawata bayendo abou, nos lo tabatin full otro final pa nos", asina Frans Ponson a expresa.

Tin biaha cos no ta resulta manera ta desea, sin embargo mester keda positivo y wak e glas mita yen den bes di mita bashi y e ekipo tras di "Hailey" ta un perfecto ehempel di esaki. Cu e regreso na Aruba, Minister Otmar Oduber y Minister Visser tambe a expresa nan apoyo y nan palabra nan di pabien pa e bon trabou durante e competencia na Orlando. Hopi pabien cu boso logro!





Hugo Chavez su cancer ta move cu rapidez



E cancer cu e presidente Hugo Chavez tin ta bayendo cu mas velocidad di loke tabata spera y su dokter ta teme cu ta keda poco luna di bida, segun e ex embahador di Merca, Roger Noriega a bisa, cu ta bisa tin fuente confiabel den e gobierno venesolano. "E team internacional di dokter encarga cu e tratamento contra e cancer di Hugo Chavez no ta spera cu por sobrevivi mas di seis luna", Noriega a bisa. "Fuente cu a duna informacion privilegia y documento desde paden di e regimen di Venezuela ta indica cu e cancer di Chavez ta moviendo mas liher cu ta spera y por causa e morto mas prome cu e eleccion presidencial, na october 2012", Noriega a bisa.

Segun Noriega, autoridadnan mericano tin conocimento di cu Chavez tabata tin cancer seis luna prome cu e mandatario a admiti esaki publicamente y awo sa cu ta poco probabel cu ta candidato pa e proximo eleccion presidencial. Noriega a bisa cu e dirigentenan di e partido chavista ta sinti preocupa cu su siguidornan mas grandi ta sinti traiciona un biaha cu haya sa e gran mentira di e presidente venesolano. "Chavez kier pa su pueblo kere cu a cura par di luna pasa y cu e reciente bishita na Cuba tabata pa confirma su recuperacion milagroso", el a indica. "Sin embargo, su problema fisico ta birando peor mas liher di loke e dokternan a pensa, y apesar di e grave situacion aki, Chavez a insisti na ricibi dosis menos di quimoterapia pa evita ausencia largo den e escena politico durante e tempo fragil aki", el a agrega.

Segun Noriega, e dokternan ta kere cu e decision di ricibi un dosis mas abou di quimoteria pa trata di sigui su funcion publico ta suicidio, pero no tin mas remedio cu sigui cu e plan. Y loke ta peor, "e tratamento pa combati e celula nan canceroso den e weso di e lider venesolano ainda no a cuminsa", el a señala. Segun Noriega, e team di Chavez ta planea anuncia proximamente cu lo tuma vakantie cortico of descanso na e isla La Orchila, pero esaki ta wordo prepara pa asina por ricibi tratamento medico den un centro chikito cu airco. El a bisa cu e partido chavista ta contemplando diferente opcion den caso cu Chavez no por competi den e eleccion presidencial di e siguiente aña. "Chavez y su persona nan mas cerca a conclui cu e minister di relacion exterior, Nicolas Maduro, tin e oportunidad mas grandi pa movilisa su base politico como candidato presidencial sustituo", el a conclui.

Minister Mexicano ta muri den un accidente di helicopter

E secretario Mexicano di Gobernacion, Francisco Blake y otro shete persona a muri ayera na momento cu e helicopter a cay. Ademas di e minister a muri den e accidente e subsecretario di Asunto Huridico y Derecho Humano di Gobernacion, Felipe Zamora; e director di Comunicacion Social, Jose Alfredo Garcia; e secretario tecnico, Diana Miriam Ayton Sanchez, e mayor Rene di Leon Satie. Tambe a perde nan bida tres miembro di e Forsa Aereo, e coronel Felipe Dacio Cortes, Pedro Ramon Escobar y e sargento segundo Jorge Luis Juarez Gomez.
Na e momento aki ta investigando tur e posibel causa cu a pone cu e lamentabel accidente aki a sosode cu e helicopter model Bell 407, cu a sali desde e Campo militar Marte. Segun e vocero di gobierno, a comenta cu na e momento aki e presidente Felipe Calderon ta reuni cu e famia di e minister. E Secretaria di Comunicacion y Transporte (SCT) lo ta responsabel di concentra e informacion y comunica e opinion publico. Esaki ta di dos accidente cu un minister Mexicano ta perde su bida, despues di esun registra 4 di november 2008, ora e titular di Gobernacion, Juan Camilo Mouriño, a fayece na momento cu su avion a cay den pleno Ciudad di Mexico. Blake (Tijuana, 1966) tabata ocupa e Secretario di Gobernacion desde 14 di juli 2010.





Papa Benedicto XVI lo bishita Mexico y Cuba na 2012

PAPA Benedicto XVI lo bishita na 2012, Mexico y Cuba den cual lo ta su di dos biahe pa America Latina, despues di realisa esaki pa Brasil na 2007, y e prome na dos pais cu ta papia spaño den e zona cu Juan Pablo II tabata yama e continente di speransa. E vocero vaticano, Federico Lombardi, a indica cu snan na Mexico y Cuba, e arzobispo Christophe Pierre y Bruno Musaro, respectivamente ya a informa e autoridadnan civil y religioso di e nacional aki cu Papa lo ta studiando un proyecto concreto pa bay ambos pais den e siguiente aña. Den e siman nan benidero lo anuncia e decision adopta y e tempo di biahe, cu segun fuente a bisa, por realisa den maart 2012.
E fuente nan a agrega cu no ta descarta cu lo ta e propio Benedicto XVI cu lo anuncia e proximo 12 di december. Y aunke e prome biahe pa America Latina tabata na 2007 pa Brasil, unda ta papia spaño tambe, tabata trata di un nacion Brasil, cu ta papia portugues. Lombardi a bisa cu sa e deseo di e pueblo mexicano pa asina Benedicto XVI bishita e pais unda ta biba e number mas grandi di catolico di mundo di habla spaño (un 80 miyon) y cu Ratzinger ta desea di cumpli e deseo aki. Pa e mexicano nan tabata un decepcion y awor, tres aña despues, lo wak un otro Papa, e di dos den historia cu ta pisa terra di e Virgen di Guadalupe, despues di cinco biahe cu Juan Pablo II a realisa na 1978, 1990, 1993, 1999 y 2002.



Josh Hamilton ta hasi test pa un posibel hernia



E pelotero Josh Hamilton a drenta un serie di test pa determina si ta sufri di un hernia debi na su actividad deportivo y si ta necesario un operacion, segun Texas a informa. Hamilton tabata examina diahuebs atardi na Philadelphia, pa e dokter William Meyers. Despues, e outfielder a drenta den un x-ray pa confirma si tin un hernia y si lo mester wordo opera den cuestion di dia. Durante playoffs, Hamilton por a hunga poco pa e campeon di Liga Americana. Den e fecha ney a revela cu tabata tin posibilidad cu ta sufri di un hernia. Hamilton tabata tin un average di .271 cu un solo homerun y 13 careda produci durante playoffs, y no a perde un wega. E hungador mas valioso di Liga Americana den 2010 tabata tin un average di .298 cu 25 homerun y 94 RBI den 121 wega di temporada regular. A perde seis siman na comienso di temporada, pa un fractura den e brasa banda drechi.

Novak Djokovic ta sali for di Paris-Bercy

E serbio Novak Djokovic, number 1 di mundo, ta keda afo di e torneo Masters 1000 di Paris-Bercy pa un lesion na su schouder, segun a informa. "Tristemente mi tin cu informa cu mi ta retira di e torneo. E ta exigi pami ta na mi maximo punto, y despues di e wega e lesion a bira peor", Djokovic a scirbi. "Pa e motibo aki, mi tin cu duna prioridad na mi salud y keda afo, aunke mi deseo como tenista profesional ta sigui hunga t'e na e ultimo gota di energia", e hungador a bisa.

Djokovic, campeon na 2009 di e torneo di Bercy, a comete 44 error no forsa contra su amigo Troicki y tabata evidente cu no tabata hungando su mihor tennis.

"Mi ta lamenta hopi pa tur esnan cu a cumpra ticket y kier a wak mi hunga", Djokovic a agrega. "Tabata un temporada largo y di cansancio, mi a hunga tur wega na maximo nivel, y awo mi curpa ta pidi descanso", el a sigura. Djokovic mester a enfrenta den cuarto di final e frances Jo-Wilfried Tsonga, di seis favorito, pero e problema na schouder a obliga esaki bandona. E tenista a sufri un problema den un eliminatorio di Copa Davis contra Argentina, ora mester a retira ora a cay contra Juan Martin del Potro, despues di su exito na US Open, loke a obliga esaki keda afo seis siman.

El a bolbe na e competencia siman pasa den e torneo di Basilea, unda tabata elimina den semi-final pa e hapones Kei Nishikori, den un wega den cual a sufri problema den e schouder. Na Paris a specula cu lo no participa, pero e serbio a pasa dos fase y a clasifica, no sin problema, pa cuarto di final. Un sector di prensa a acusa esaki di bay Paris pa cobra e prima extraordinario di 1.6 miyon dollar cu ATP ta paga e tenista cu caba e aña como number 1 y hunga al menos ocho di e nuebe Masters 1000 di temporada.



Manny Pacquiao y Juan Manuel Marquez lo bringa otro awe

E pelea cu lo tuma lugar awe diasabra entre e filipino Manny Pacquiao y e mexicano Juan Manuel Marquez lo ta un di e pelea nan mas interesante den boxeo, segun e promotor Bob Arum. Pacman y Dinamita lo enfrenta diasabra den e Arena Garden di e hotel casino MGM Grand, pa e faha di peso welter di e Organisacion Mundial di Boxeo, den su tercer pelea. E balans ta favorece e asiatico, cu den su prome pelea na mei di 2004 a keda empata despues cu a manda den tres ocasion e mexicano na lona den e prome round di e pelea pa e titulo pluma AMB-FIB y di dos na maart 2008, tabata un triunfo pa e asiatico pa decision pa e faha superpluma CMB.

Arum tambe tabata e promotor di e pelea entre Pacquiao y Erik Morales, e unico bringador mexicano cu a gana den e ultimo aña nan. "Pacquiao ta e boexeador mas espectacular den e ultimo aña nan y sin duda e tercer pelea contra Marquez lo tin un record riba PPV, paso ta spera pa tur e fanatico nan di mundo", e empresario a comenta. E pelea di Pacquiao-Marquez III lo ta supervisa pa e presidente di Organisacion Mundial di Boxeo, e boricua Francisco Varcarcel, cu a bisa cu tanto Pacquiao y Marquez ta gran campeon di mundo, entre e mihornan cu tin riba e planeta.

"Boxeo ta un deporte den cual nunca sa sigur ken ta bay gana y e ta mas dramatico ora e bringador ta na nivel asina halto manera Manny Pacquiao y Juan Manuel Marquez", el a bisa. Valcarcel a duna ehempel riba e pelea entre Evander Holyfield y Mike Tyson, na momento cu Tyson tabata e gran favorito y e ganador tabata Holyfield, dunando asina e gran sorpresa.



Fabio Capello:
"Barcelona a influencia e wega di Spaña"

E seleccionador di Inglaterra, Fabio Capello, a bisa diabierna cu FC Barcelona a traha un estilo ganador den e seleccion spaño, cu diasabra lo hunga den Wembley contra e inglesnan den un wega amistoso. "Tanto Barcelona y Madrid tabata hopi importante pa e futbol di Spaña. E futbol di toke di Barcelona tabata semper un estilo ganador, un estilo di scol", e tecnico a bisa den rueda di prensa. E tecnico italiano a analisa cu e exito di e seleccion spaño ta debi na e calidad di un di e hungadornan cu despues di e Eurocup, a logra haya e confiansa necesario pa asina tin un team ganador. Capello lo introduci diasabra cambio den su 11 habitual pa purba hungadornan hoben pa Eurocup 2012 na Polonia y Ucrania, manera e delantero di Chelsea, Daniel Sturridge, cu ta yega pa prome biaha den e seleccion di Inglaterra.

Ainda asina, e seleccionador a señala cu lo tuma riesgo pero no hopi contra e campeon nan di mundo, y a sigura cu Inglaterra a prepara duro pa e wega contra esnan di Vicente Del Bosque. "Lo ta un wega dificil paso ta hopi bon. Contra Spaña tin cu hunga cu velocidad y cu hopi confiansa", Capello a bisa, cu tambe a anuncia cu e capitan John Terry lo no subi veld diasabra na comienso. E defensa di Chelsea ta den problema pa un investigacion policial pa un supuesto insulto racista na un hungador di Queens Park Rangers, y tabata duda t'e cu e ultimo momento pa e convocatorio nacional. Capello a bisa cu tin dicidi cu Terry lo no hunga contra Spaña desde e incidente di e defensa di Chelsea, y lo ta Frank Lampard cu lo ta e capitan di e inglesnan diasabra na Wembley. E seleccionador italiano a insisti cu Terry, di 31 aña y investiga tanto pa e Federacion ingles y Scotland Yard pa e insulto riba Anton Ferdinand ta inocente t'e cu demostra e contrario.



Federacion di Spaña a pone Casillas emociona cu un video



Real Federacion Español di Futbol (RFEF) a duna Iker Casillas un sorpresa, cu diasabra ta empata e 126 wega internacional di Andoni Zubizarreta y ta bira asina den e futbolista cu mas wega den e seleccion, cu un video, cu a emociona e capitan. "Mi no sa kiko pa bisa. Mi ta hopi gradici na e Federacion pa esaki y mi ta emociona, mi ta duna danki na e persona nan di prensa, tecnico y mi compañero nan. Na e persona nan cu mi a crece cu nan tur e aña nan aki", el a sigura. RFEF a a proyecta un video cu ta pasa tur e aña nan di Iker den e seleccion spaño, desde su debut t'e na e ultimo parada, pasando pa e gran momento den e conquista di Eurocup 2008 y Mundial 2010. Casillas lo pasa pa historia na Wembley, e stadion den cual a estrena den e categoria inferior di e seleccion ora tabata tin 14 aña. Lo ta titular contra Inglaterra, manera Del Bosque a informa prome y 11 aña despues di debut, un 3 di juni 2000 na Gotteborg contra Suecia, lo pasa na lidera e clasificacion di internacionalidad.

Albert Pujols lo bishita Miami Marlins

E prome bishita di Albert Pujols como agente liber tin un destino inespera: e pelotero dominicano lo reuni cu Miami Marlins. Pujols a reuni cu Marlins diabierna, segun AP un persona cu conocimento di e negocacion cu a pidi permanece anonimo paso e team no a comenta publicamente riba esaki. Marlins a mustra Pujols su stadion nobo, manera a hasi e siman aki cu e shortstop dominicano Jose Reyes y e pitcher Mark Buehrle. Na e momento aki no sa si e team lo presenta un oferta na e tres biaha hungador mas valioso di Liga Nacional.

E hungador di 31 aña ta agente liber pa prome biaha den su carrera, despues di hunga 11 temporada cu St. Louis Cardinals. Pujols y Cardinals no a papia di renoba su contract durante e temporada regular, cu a caba cu un titulo di World Series, pero e dominicano no a descarta permanece den Cardinals. "Nos lo wak unda Dios hiba nos", Pujols a bisa siman pasa. E bishita na Marlins a produci apenas ora despues cu e franchise a cambia oficialmente su nomber pa Miami Marlins, durante un ceremonia den su stadion nobo den e centro di ciudad. E club ta spera atrae mas di 30 mil fanatico pa wega e siguiente temporada, loke ta nifica cu lo tin mas placa pa inverti den hungador.

Tambe ta spera cu e yegada di e venesolano Ozzie Guillen como manager lo ta un atractivo pa algun agente liber. Marlins tambe tin den mira e outfielder cubano Yoenis Cespedes, cual Guillen y esnan di Marlins tabata observa diahuebs den un training priva na Republica Dominicana. Ta spera cu Marlins aumenta su payroll di 57 miyon dollar e temporada cu a pasa pa e siguiente temporada pa al menos 80 miyon. Si kier cumpra Pujols, posiblemente tin cu gasta hopi mas.



Pep Guardiola cu palabra di elogio na Messi

E entrenador di Barcelona, Josep Guardiola, a bisa cu no ta kere cu lo wak otro hungador manera Lionel Messi, na resalta e merito di e hungador di e seleccion argentino cu ta integra den su poderoso team, actual tricampeon di Liga spaño di futbol. "Nunca mi a wak un hungador manera Messi, ni ta kere lo wak esaki", e tecnico a bisa den un conferencia organisa pa e Banco Sabadell, den e Palacio di Musica di Valencia dilanti un 1500 persona. Desde cu a asumi den Barcelona na mei 2008, Guardiola a conquista tres liga, tres Supercopa, y un Copa del Rey na Spaña, ademas di un Mundial di Club, dos Champions League y dos Supercopa di Spaña, bisando cu tur e titulo nan aki Messi a aporta na dje den veld.

Durante competencia di '10th Aruba Dolphins Invitational'

Minister Michelle Winklaar a entrega premio na e miho landadonan









DEN fin di siman tras di lomba, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar tabatin e honor di haci entrega di premio na varios atleta den e mundo di landamento na Aruba. Un competencia di landamento cu aspecto internacional, cu ya ta tumando luga pa 10 aña caba.

Aruba Dolphins a keda como ekipo ganado, sigui pa Stingray Swimming na di dos luga y Bulado Swim Club di Curaçao na di 3 luga. Mester menciona cu tabatin 2 club di Corsou presente pe campeonato internacional aki. Tabatin un cantidad di Meet Record, hunto 9 Record Arubano nobo y varios mehoracion di tempo personal. Minister Winklaar a disfruta di e atardi hunto cu e famia grandi di landadonan y el a haci entrega di premio na e 3 miho atletanan femenino y masculino di diferente categoria.

Minister Michelle Winklaar a keda sumamente encanta di por a presencia e momento aki y tambe conoce e atletanan mas di cerca y haya sa cuanto nan ta train diariamente pa por haci un tremendo prestacion. "No ta nada facil e sacrificio y dedicacion cu e hobennan aki tin pa nan deporte preferi. Mi ta orguyoso di loke boso ta haciendo den e deporte aki," Minister Winklaar a termina bisando.

Polis a detene varios hoben banda di scol na San Nicolas



DIAHUEBS atardi pa 2'or polis ta bay na E.P. B San Nicolas, den Caya Jose Geerman pa un pelea cu arma. Na yegada polis ta mira un grupo di choller para pafo y tambe un mucha homber cu di ripiente a core bay direcion pariba. E mucha homber tabatin un arma den su man y durante cu e tabata core, el a tira e arma den mondi. E mucha homber yama J.E.G, a wordo deteni pa polis. Un docente a acerca polis y a señala e otro bringadonan. E docente a duna polis un arma cu J.E.G. tabatin. J. a bisa polis cu el a bay defende un amigo pesey e tabatin un bate di baseball. E otro bringadonan a wordo hiba warda di polis. Despues di ricibi un bon scual nan a keda den libertad.

RCA ta kibra invicto di La Fama 4 – 0



E tricolornan di Solito a desbarata e invicto di SV La Fama cu score contundente 4 – 0 diahuebs anochi, den Stadion Guillermo Prospero Trinidad. E oncena di RCA a presiona e medio campo di La Fama strobando esaki di arma un ofensiva y habriendo apertura pa contraatakenan di RCA.

RCA awor a conquista e prome lugar riba e tabla di posicion di futbol Division di Honor. Riba e potret por mira accion di e partido. (Photo by Anthony Carlo).

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Ban cu legria na cas di Señor.
Ki alegria, ora nan a bisa mi,
Y awor ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122

Joab Jesus Henriquez

mihor conoci como "Dobi"

Na nomber di su:

Tata y Mama: Joab (Joby) Henriquez y Martiza Henriquez-Evertsz

Rumannan stima: Joitza Henriquez
Joel Henriquez

Oma y Opa: Maxima Evertsz-Curiel
† Ramon Eduardo Evertsz
Francisca (Shonkita) Henriquez-Croes
† Holmo Fortunato Henriquez

Tanta y Omonan: Osyth Henriquez
George Vieira
Holmo (Ommi) y Haydee Henriquez
Lucia (Lucy) Maduro
Leticia (Setty) Evertsz
Mirtha Evertsz
Silvia Evertsz
Lily y Sander Leyenaar
Milva Evertsz

Primo y Primanan: Jonathan Vieira
Oliver y Rachel Vieira
Bryan Vieira
Hayomi Henriquez
Haymi Henriquez
Mandy Leyenaar
Patrick Leyenaar
Kevin van Romondt

Girlfriend: Marielle de Miranda

Nana: Emilia (Mel) Perez

TTur su amigonan di OCA (Cabay), baseball, guadracer, dragrace, paintball y pesca, demas amigonan y alumnonan di Monplasir College, Colegio Arubano y Avond Havo

Demas Famianan:
Henriquez, Evertsz, Curiel, Vieira, Hernandez, Leyenaar, Vis, Van Romondt, Koolman, Maduro, Rosel, Rosario, Wever, Ponson, Villasmil, De Cuba, Croes, Roos, Tromp, Wong, Donata.

Ta invita pa asisiti na acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

Serlimar ta informa

Containers ta na veld di Sport Boys diadomingo awor

DIADOMINGO awor, 13 di november e proyecto di container ta sigui pa distrito di Santa Cruz. E bario exacto e bes aki lo ta Angochi, na veld di Sport Boys. Naturalmente henter e becindario por haci uzo di esaki. For di 8'or di mainta te 4'or di atardi, un y tur ta bon bini pa haci nan deposito di desperdicio di cas grandi (grofvuil) den e containernan di Serlimar. Nos ta den pleno temporada di awacero. P'e motibo aki ta importante pa deshaci di tur cos cu por haci daño na bo cas of na otronan a consecuencia di mal tempo. Deshaci di obhetonan cu no ta ser usa y cu por retene awa pa evita criadero pa sangura, boa of otro animalnan rastrero.

Serlimar ta recorda cu grofvuil (desperdicio di cas grandi) no por bay hunto cu e desperdicio chikito di cas di tur siman den e collector truck. Esaki pa motibo cu e por daña e presser di e collector truck. Pues probecha di e oportunidad aki.
Relaciona cu fin di aña, Serlimar ta constata cu hopi t'esnan cu ta haci opruiming di cas. Articulonan den bon estado por ser hiba na fundacion y/of parokianan cu ta colecta esakinan p'esnan den necesidad. Esaki ta un mihor opcion enbes di tira afor sin re-uza.

Serlimar ta recorda cu lo bay tin un container apart specialmente pa deposito artefactonan di metal. Por fabor, tuma nota di e detaye aki! Alabes Serlimar ta apela pa percura p'e desperdicio ta bon tapa na momento cu ta transport'e di cas pa container. Di e manera aki ta evita cu cosnan ta cay na caminda.

Na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi.
E siguiente diadomingo, 20 november, Paradera y becindario (tereno banda di e filial di Aruba Bank) lo ta na turno. Di antemano, masha danki p'e bon cooperacion.

Filomena Rosa Maria de Cuba – Wever
*23 november 1945 +12 november 2010

Mami 1 anja sin bo.

Mami, 1 anja cu bo a bai laga nos sin sikiera bisa nos ayo.
Lagrimanan ta laba nos cara di e bashi cu bo a laga atras.
Bo recuerdonan bunita ta asina bibo den nos curazon.
Ma, asina hopi planes bo tawata tin pa nos, planesnan cu no por wordo cumpli.
Mami, no ta pasa un dia cu bo no ta den nos pensamentonan.
Bo sonrisa Angelical den nos soñonan ta pa laga nos sa cu ainda bo ta hunto cu nos.
Cu Mami haya e sosiego eterno caminda no tin sufrimiento ni dolor mas.
Mami, unda cu bo por ta manda nos consuelo pa acepta bo partida, duna nos forza pa por sigui padilanti sin bo serca nos.
Ma, drumi dushi den brasa di Senjor hunto cu tur bo sernan keri cu a bai laga nos.
Mami, Ma, nos Mama Stima

Recordando nos defunto Stima cu a bai laga nos, lo tin un Santo Sacrificio di Misa diasabra 12 november 2011 na misa Cristo Rey Brazil 7or di anochi.

Aruba tabata anfitrion pa e programa di OAD "Experience Aruba"

"150 Agente di biahe awo conoce e producto turistico Aruba"



RECIENTEMENTE tabata na Aruba ariba un biahe familiarisacion un grupo di 150 Agentenan di biahe di OAD Reizen cual agencia ta number dos pa Aruba na Hulanda. Pa e ocasion aki ATA a prepara un bon programa hopi extenso cu a enfoca riba e parti educativo y social na unda e agentenan a haya e oportunidad di experencia kico tur nan cliente por haci durante su vakantie na Aruba. Como actividad opcional nan tabata por a scoge entre atende un "golf clinic "na Tierra del Sol, un paseo ariba cabay ofreci door di Rancho Notorius of La Ponderosa. Tambe nan a bishita un actividad specialmente prepara pa nan na e museonan Archeologico, Aruba Aloe y Historico unda nan haya un tiki sabor di Aruba su cultura, folklore musica y baile.

Den oranan di anochi diferente fiesta a wordo organisa cu un variedad di tema cu Aruba so por ofrece, manera un "cowboy party" na Villa Floralina, un fiesta di carnaval na Pure Beach bon anima pa Dushi Band como tambe e fiesta di clausura un fiesta di Halloween ariba isla priva di Renaissance. Mester remarca aunke halloween no ta un fiesta popular na Hulanda, tabata un sorpresa pa mira henter e grupo di 150 agentenan disfrasa uzando nan creatividad y na final di anochi e miho disfraz a ricibi un premio cortesia di OAD Reizen. Como parti educativo e grupo a ricibi den Zissles un presentacion oficial di Aruba di representantenan di ATA Europe Sr. Tirso Tromp, director pa e area aki y Sr. Elton Barbour, representante di benta pa Europa.

Esaki ta prome biaha cu ATA ta host un grupo asina grandi di agentenan di biahe di Hulanda y tur e esfuersonan aki seguramente lo contribui pa yena e cuponan extra cu Aruba a ricibi ariba e vuelonan adicional di KLM. Tanto OAD Reizen, ATA y otro socionan den turismo a pone tur nan dedicacion y atencion pa e bishita aki ta uno agradabel y inolvidabel. Hotelnan cu a hospeda e grupo grandi aki tabata Aruba Radisson Resort,
The Westin, Divi Phoenix, Aruba Marriott Resort y Renaissance Aruba aparte di esaki otro hotelnan cu a contribui tabata Bucuti Beach Resort y Manchebo Beach Resort.

Funcionarionan halto di OAD Reizen como di KLM tambe tabata na Aruba y sigur nan tambe a haya e oportunidad di ta parti di "experience Aruba" Aruba Tourism Authority ta gradici tur partnernan den turismo cu di un manera of otro ta coopera pa atende y haci e bishita di e grupo aki uno agradabel.









Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. M. Kelly
Pariba di Brug: dr. Every

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131 588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856 582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** noticia@awemainta.com. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 10 November 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.72	1.74	1.76
Engelse Pond Sterling	2.78	2.83	2.89
Zwitserse Frank per CHF. 100	196.79	197.51	198.31
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	227.44	229.52	231.82
Euro per XEU. 100	240.31	242.51	244.95

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo sensibilidad pa loke demas ta bisa, no bisa, haci o laga di haci ta enfatisá. Concentrá riba bo mes persona. Bo ta pendiente di tur cos. .

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo mente ta hopi activo, hopi creativo. Algo hopi atractivo y interesante ta fiha riba bo y den amor bo ta bisa presente..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo ta mira riba futuro di un forma práctico. Planea cuidadoso tur paso cu bo ta bay tuma. Placa, posecion material ta pasa awor den bo bida na promé lugá.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo ta hopi sigur den bo mes y di e manera con proyectá. Bo ta bruha tur hende cu bo presencia y cu bo palabranan.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo bon accionnan ta sirbi pa suavisá curazon di esnan cu ta biba den egoismo. Bo ta sintibo cu deseo di yuda, di ponebo na òrdo di esun cu mester di bo.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Evadí tur locual cu ta implicá problema o conflictonan. Bo ta restablecé pas, disfrutá di bida y pasa bon. Trabou y placer ta mezcla.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Manifestá bo talentonan artísticonan. Envolví bo mes den actividadnan unda bo por expresá bo mes libremente y duna lo mihor di bo.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Ta bo dia awe pa intercambiá ideanan y cómbersá cu personanan intelectual, inteligente, briyante. Bo ta conectá den pensamento cu e ser stimá.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Planta den realidad y tuma e desicionnan cu aunke fuerte o drástico lo ta hopi importante pa bo stabilidad económico. .

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo por conta cu colaboracion y apoyo di los demas pa desaroyá cualkier negoshi o empresa.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Concentrá den e momento presente y pone tur cos na cla. No laga bèrdad na mitar. Ta momento di sinta papia, di expresá tur cos ta molestiábo.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo deseo di comunicá cu amistadnan ta aumentá. Esey por crea conflictonan den bo bida, ya cu bo ta sinti e necesidad di ta hunto cu bo famia.

Clausura di Festival di Buki pa Mucha 2011

DIABIERNA 4 di november tabata tin e clausura di Festival di Buki pa Mucha 2011. E evento a tuma luga na Scol Preparatorio Nos Paraiso. Muchanan di e diferente klas bou guia di maestronan y cu ayudo di mayornan a duna un bunita presentacion. Tur e autornan cu henter e siman a bishita e diferente scolnan preparatorio, basico y special a presencia e atardi memorabel unda e chikitinnan a presenta cantica, versje, baile y canto.
Durante e clausura a haci entrega di premio na e ganadonan di e concurso di poesia cu Biblioteca a organisa den cuadro di e festival. Muchanan di klas 4, 5 y 6 a haya oportunidad pa skirbi un poesia cu ta trata e tema di e aña aki, esta "Mi buki mi heroe : cu mi buki den mi man mi ta e heroe di mañan".

Durante e siman di bishita di e autornan por a mira riba e cara di e muchanan con nan tabata gosa di e presentacion di e autor/ilustrado/contado di cuenta y rima. Asina pues por mira cu e programa di promocion di lesamento cu anualmente biblioteca ta ofrece ta yega cerca e muchanan y ta stimula nan pa lesa mas.

Biblioteca Nacional Aruba un biaha mas ta gradici un y tur cu a yuda haci e siman di Festival di Buki pa Mucha un exito rotundo. Otro aña ta celebra e di 20 festival y Biblioteca ta mira atras riba un generacion cu awendia ta mayornan cu a experencia e programa aki binti aña pasa y ta stimula nan yiunan pa sigui lesa y traha riba nan desaroyo y formacion.







Tur cos ta cla pa comienso di e Seminario Internacional di Medicina di Deporte

Diabierna anochi 18 november, den Las Palmas Ballroom di Holiday Inn Sunspree Resort, lo duna inicio na e II Seminario Internacional di Medicina di Deporte, organisa pa Comite Olimpico Arubano, bou auspicio di Comite Olimpico Internacional y su programa di Solidaridad Olimpico.

Den e Seminario lo tin 3 area di trabou :
1. Medicina di deporte.
2. Fisioterapia deportivo.
3. Nutricion deportivo.

E nivel di e deporte actual ta exigi di e desaroyo di e Ciencianan Aplica na Deporte. E calidad di estado fisico y mental ta un di e obhetivonan mas importante di e practica deportivo den su concepto mas amplio.
Cada dia e aumento di volumen di e carganan di entrenamento , e complehidad di elementonan tecnico y competitividad deportivo, ta rekeri di parti di e atletanan condicionnan optimal pa por hisa nan resultadonan.

Comite Olimpico Arubano a invita for di exterior specialista di Colombia y Curaçao cu ta duna nan aporte na e seminario aki. Nan ta; Dr. Mauricio Serrato, Dra. Erica Mancera Soto, Dr. Wallid Elhage y Sra. Graciela Elhage.
Apertura oficial di e Seminario lo tuma luga dia diabierna 18 november den oranan di anochi pa despues sigui cu exposicion di 4 ponencia. Dia 19 november cada area o grupo di trabou lo desaroya un tayer cu presentacion di temanan cientifico cu nan corespondiente analisis y discusion.

E participacion na II Seminario Internacional Medicina di Deporte ta pa medio di un invitacion personal. COA a invita federacionnan deportivo , instancianan relaciona cu deporte, entrenadornan y specialistanan di cada area (medico, fisioterapia, quiropratico, masahe y nutricion).
E Comite Olimpico Arubano ta sigur cu e Seminario aki lo contribui grandemente na desaroyo di e deporte na Aruba y lo eleva e nivel cientifico di e ciencianan aplica na deporte.

Inauguracion y bendicion di Invest Secure su Sign Board nobo





DURANTE un actividad ameno Invest Secure celebrando su 15 aña a inaugura su oficina completamente remodela y alabez a bendiciona su borchi nobo y cambia.
Por medio di Pastora sra.Leonora Thomson di Wesley Methodist Church a eherce e acto ceremonial aki den presencia di empleadonan y Director di Invest Secure, Luis Richardson.
Awor Invest Secure ta mas visibel p'esnan cu ta pasa pa solicita y clientenan por haya e localidad mas fácil. Tambe esnan cu ta desea di haya mas información di e compañía por subi riba e website: www: insecaruba.net.
Invest Secure awor ta mas acesibel y completamente modernisa pa brinda e servicio mas efectivo y eficiente pa asisti comunidad Arubano ainda cu mihor servicio. Un y tur ta bon bini pa yama nan libremente na tel: 582-7252 of pasa na nan oficina na Patiastraat # 34 of via nos website of facebook : investsecurearuba@hotmail.com

Invest Secure kier jama danki na tur su clientenan cu nan por a satisface durante aña 2011 y tambe nan empleadonan pa nan aporte durante e 15 añanan y cu miras riba 15 aña mas di bon servicio na nos comunidad. Danki na Papa Dios p'e forsa di por a guía nos.

Bo yiu pre-puber por ta atento cu su pertenencia y cosnan di cas ?

MIENTRAS su edad ta subi curpa di mucha tambe ta crece, naturalmente. Mesun cos ta conta pa su pertenencia: sapato mas grandi, tas di scol mas grandi, mas buki, etc. Mayoria di atencion di bo yiu cu ta birando teenager, ta bay na asuntonan cu tin di haci cu identidad y desaroyo sexual. Masha lihe mes e por lubida cosnan cu tin di haci cu cas. Ora su mente ta hopi ocupa cu pensa riba kende e ta (identidad), colga serbete, pone sapato den camber etc., no tin prioridad pe. Como mayor ta importante pa bo respeta loke bo yiu ta pasando aden. Tambe ta importante pa bo percura pa e por comprende cu boso ta depende di cooperacion di otro pa e famia por funciona.
Mester reconoce cu lubida tur cos rond di nan, ta algo normal pa muchanan den fase di cambio. Nan ta wak mundo casi completamente for di nan propio punto di bista. Esaki tin hopi di haci cu nan sentimento y necesidadnan den e etapa aki.

Pero, con por yuda e yiu ta mas atento riba su cosnan y cosnan den cas ?
Dos manera cu mayornan sa uza hopi y cu no ta mucho efectivo ta: rasona y rabia.
No tin mucho sentido pa pidi bo yiu pa ta sensibel pa su famia ora e ta hopi concentra riba su mes y e muchanan di su mesun edad. Bo autoridad como mayor tambe lo bira cada biaha menos fuerte ora bo dun'e straf irealistico. Un ehempel : "Si mi bolbe haya bo meanan tira den vloer den sala un biaha mas, mi no ta laga bo sali 1 luna largo!" Bo yiu lo siña cu apesar di tur bo desordo toch e no ta nifica nada. Cu bo lo no tene bo na bo palabra.
Si bo yiu no ta tene mucho cuenta cu otronan den cas mester check un manera pa anda cu su comportacion. Cuminsa cu uza medionan mas suave. Si no duna bon resultado, bay over na sistema di recompensa y sancion cu tin di haci cu loke bo yiu gusta. Mantene bo mes firme. Esaki no kier men cu bo ta bira mucho streng. Papia cune ora ta momento trankil tocante e sancion. Prepara bo pasobra bo yiu lo bisa bo cu e straf ta inhusto. E ora bo por bis'e "Por ta cu si, pero pa awor 'esakinan ta e reglanan. Si bo por mustra mi den lunanan cu ta bin cu bo por ta responsabel, nos por check pa cambia e reglanan." Una bes bo pone e reglanan sea consistente y sigui cu nan.
Si bo yiu kier tin su camber sushi, ta miho bo lag'e asina, pero palabra cune cu cierto parti di su camber si e mester percura bon pe, p.e. su cama e ta drecha tur mainta. Pa loke ta e partinan den cas cu e ta comparti cu resto di famia, bo tin cu insisti pe tene cuenta cu otronan.

Aki tin algun suceso diario cu bo yiu tin mester bo guia. Abo por siñ'e anda cu nan na un manera agradabel.
• Con anda cu serbete y washandje muha?
Con haci pa bo yiu troce su washandje y colga su serbete muha na luga indica y no lora y tira nan den huki di camber of baño? uza humor pa e haya sa bo punto. Un otro manera: dun'e un kapstok special cu p.e. un strea pega na dje. Esaki lo pone sinti hopi importante. Si ningun di e maneranan aki logra ta tempo pa bo bin cu un sancion.
• Ora e come e ultimo pida, scirbi'e riba lista di compra.
Algo cu por pone hende rabia ta ora bo habri freezer pa coy ijscream y haya e baki di ijscream bashi. Enfatisa na bo yiu cu e tambe ta yuda skirbi e lista di compra of corda bo ora un articulo o comestibel caba. E lista di compra mester ta poni na un luga bisto p.e. pega na frigidaire. Si e sistema no resulta bon? Si e bisa bo cu bo no a cumpra diet-coke pe, bo por contesta simplemente cu e no tabata skirbi riba e lista. Y e lo comprende bo punto.
• Cabey ta den labamano.
Na e edad aki mucha no ta preocupa mucho cu etiketa den baño. Ora e ta den baño e ta pone tur su atencion riba su imagen propio/su apariencia. Mescos ta pasa ora e ta dilanti spiel. E no lo worry pa tene baño limpi. Y si e labamano a verstop? Ta bon splik'e cuanto placa a costa pa drech'e. Y ta bon pa palabra cu di awor padilanti e ta responsabel pa paga un cierto percentahe di gastonan di reparacion, si e labamano verstop pa su negligencia. Lo bo tende hopi protesta di su banda, pero bo mester mantene bo na e palabracion. Por ta bo ripara cu e labamano no ta verstop mas.

Si despues di tempo bo yiu ta bayendo bon y despues e ta cay bek, no preocupa mucho. Na e edad aki e mucha ta pasa den temponan cu e ta hopi ocupa cu su mes. Contenta bo mes cu e bon custumbernan cu bo a siñ'e lo bira bisto atrobe den su bida di adulto.

Fuente articulo "Managing mayhem. Effective ways to help your pre-teen clean up his act"
Pa mas informacion por tuma contacto cu Fundacion Pa Nos Muchanan, Cumana 2, tel. 5834247/ 5880856, fax. 5835658, e-mail: info@fpnm.aw , website: www.fpnm.aw



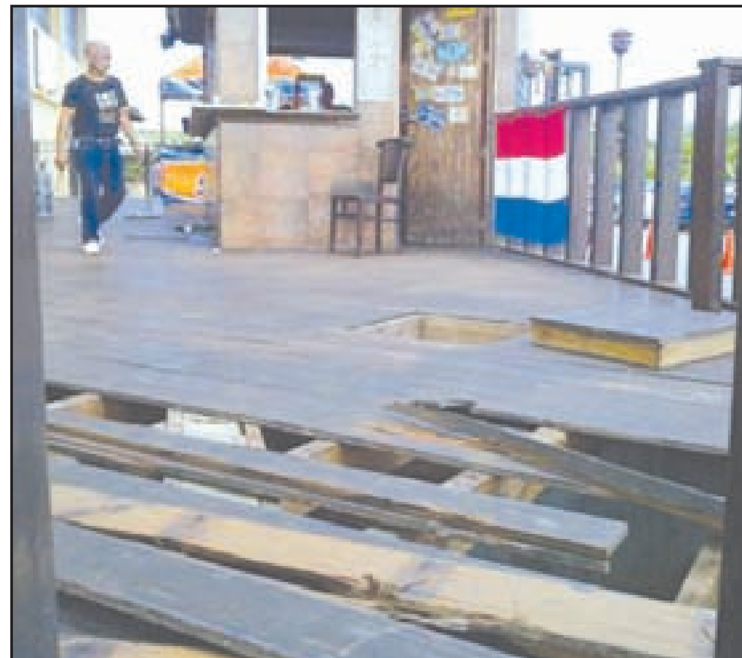
D.O.W. a bay basha abao construccion ilegal na Busters Garage











DIAHUEBS merdia varios hende a mira con un luga cu a ser construi pa entretenimento, pero esaki a ser construi sin permiso. E pasonan aki mester a tuma luga caba algun siman pasa pero e gerente a lanta un caso sumario pa para e demolicion aki pero nan a perde e caso y awor a yega e momento pa basha e cos aki abao.

Accidente na e crusada Rudolf Arendstraat cu Weststraat







DIARANSON a sosode un otro accident na e crusada peligroso di Rudolf Arendstraat cu Weststraat na Oranjestad. Ta tur siman tin un o mas accident na e crusada peligroso aki. Mas pariba na e otro crusada ta mesun storia. Suerte cu e menor di edad tabata den e V-wagen sinta parti patras y ta solamente un susto el a haya. Daño material tabata hopi na tur dos auto. Suerte ningun daño personal. Shonnan, na tur crusada, aunke bo tin preferencia, baha velocidad y asina hopi accident y dolor lo wordo evita.